71 වන කාණ්ඩය
14 වන කලාපය

සඳුද
1967 මාර්තු 20

පාර්ලිමේන්තු විවාද

(හැන්සාඩ්)

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ

නිල වාර්තාව

අන්තර්ගත ප්‍රධාන කරුණු

රාජපාක්ෂිකභාවය පිළිබඳ සහතිකය [තී. 1989]

අග්‍රාණ්ඩුකාරතුමාගෙන් ලත් සන්දේශය [තී. 1989]

ඔඩිටර් ජනරාල්ගෙ වාර්තාව [තී. 1990]

සීමාසහිත ලංකා ඉන්ෂුවරන්ස් සමාගම විසින් සිරිමාවෝ ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මහත්මියට ත්‍යාගයක් වශයෙන් දෙන ලදැයි කියන අලුත් මොරිස් ඔක්ස්ෆර්ඩ් කාර් රථය පිළිබඳව විශේෂ කාරක සභාව [තී. 1991] :

වාර්තාව පිළිගැන්වීම

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු [තී. 1993]

දෙවිනුවර ඡන්ද කොට්ඨාශයේ නීතිය සහ සාමය බිඳවැටීම [තී. 2010]

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම් [තී. 2012]

වලපනේ මන්ත්‍රී පී. බී. එම්. හේරත් මහතාගේ ප්‍රකාශය [තී. 2013]

මන්ත්‍රීන්ට මන්ත්‍රී මණ්ඩල සේවය තාවකාලිකව තහනම් කිරීම [තී. 2025]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தொகுதி 71
இல. 14

திங்கட்கிழமை
20, மார்ச் 1967

பாராளுமன்ற விவாதங்கள்

(ஹன்சாட்)

பிரதிநிதிகள் சபை

அதிகார அறிக்கை

பிரதான உள்ளடக்கம்

உறுதிப்பிரமாணம் [ப. 1989]

மகா தேசாதிபதியிடமிருந்து வந்த செய்தி [ப. 1989]

கணக்குப் பரிசோதனை அதிபதியினது அறிக்கை [ப. 1990]

திருமதி சிறிமாவோ ஆர். டி. பண்டாரநாயக்காவுக்கு ' சிலோன் இன்சூரன்ஸ் கம்பனி லிமிற்றட் ' அளித்ததாகக் கூறப்படும் மொறிஸ் ஒக்ஸ்போட் கார்க் கொடைமீதான தெரிகுழு [ப. 1991] :

அறிக்கை சமர்ப்பணம்

வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள் [ப. 1993]

தெவிநுவரத் தொகுதியில் சட்டமும் ஒழுங்கும் சீர்குலைவு [ப. 2010]

சபை அமர்வு [ப. 2012]

வலப்பனை அங்கத்தவர் திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்தினது அறிக்கை [ப. 2013]

அங்கத்தினர் இடை நீக்கம் [ப. 2025]

Volume 71
No. 14

Monday,
20th March 1967

PARLIAMENTARY DEBATES

(HANSARD)

HOUSE OF REPRESENTATIVES

OFFICIAL REPORT

PRINCIPAL CONTENTS

AFFIRMATION [Col. 1989]

MESSAGE FROM THE GOVERNOR-GENERAL [Col. 1989]

REPORT OF THE AUDITOR-GENERAL [Col. 1990]

SELECT COMMITTEE ON ALLEGED GIFT OF MORRIS OXFORD CAR TO MRS. SIRIMAVO R. D. BANDARANAIKE BY CEYLON INSURANCE CO. LTD. [Col. 1991] :

Report presented

ORAL ANSWERS TO QUESTIONS [Col. 1993]

BREAKDOWN OF LAW AND ORDER IN DEVINUWARA ELECTORATE [Col. 2010]

SITTING OF THE HOUSE [Col. 2012]

STATEMENT BY MEMBER FOR WALAPANE (MR. T. B. M. HERATH) [Col. 2013]

SUSPENSION OF MEMBERS [Col. 2025]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

අග්‍රාණ්ඩුකාර තුමාගෙන් ලත් සංදේශය

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය

பிரதிநிதிகள் சபை

House of Representatives

1967 මාර්තු 20 වන සඳුදා

1967 மார்ச் 20, திங்கட்கிழமை

Monday, 20th March 1967

අ. භා. 2 ට මන්ත්‍රී මණ්ඩලය රැස් විය. කථානායකතුමා [ශ්‍රීමත් ඇල්බට් එෆ්. පීරිස්, කේ. බී. ඊ.] මූලාසනාරූඪ විය.

சபை, பி. ப. 2 மணிக்குக் கூடியது. சபாநாயகர் அவர்கள் [கௌரவ ஸ்ரீமான் அல்பட் எப். பீரிஸ், கே. பி. ஈ.] தலைமை தாங்கினார்.

The House met at 2 P.M., MR. SPEAKER [THE HON. SIR ALBERT F. PERIES, K.B.E.] in the Chair.

රාජපාක්ෂික භාවය පිළිබඳ සහතිකය: රොනල්ඩ් ජෝසප් ගොඩ්ෆ්‍රි ද මැල් මහත්මයා

உறுதிப் பிரமாணம்: திரு. றொனல்ட் ஜோசேப் கொட்பிரி டி மெல்

AFFIRMATION: MR. RONALD JOSEPH GODFREY DE MEL

රොනල්ඩ් ජෝසප් ගොඩ්ෆ්‍රි ද මැල් මයා. (දෙවිනුවර) නීතියෙන් පනවා ඇති අන්දමට සහතිකය කර අත්සන් තැබුවේය. ඊට පසු මන්ත්‍රීන්ගේ නාම පුස්තකයේ අත්සන් කෙළේ ය.

திரு. றொனல்ட் ஜோசேப் கொட்பிரி டி மெல் (தெவிநுவர) சட்டத்தினால் வேண்டப்பட்டவாறு ; உறுதிப் பிரமாணம் செய்து சபா பீடத்திருந்த புத்தகத்திற் கைச்சாத்திட்டார்.

Mr. Ronald Joseph Godfrey de Mel (Devinuwara) made and subscribed the Affirmation required by law ; and signed the Book at the Table.

අග්‍රාණ්ඩුකාර තුමාගෙන් ලත් සන්දේශය

மகா தேசாதிபதியிடமிருந்து வந்த செய்தி

MESSAGE FROM THE GOVERNOR-GENERAL

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

අග්‍රාණ්ඩුකාර උතුමාණන් වහන්සේ ගෙන් ලැබී තිබෙන සන්දේශයක් දැන් මම කියවමි.

ඔඩිටර් ජනරාල්ගේ වාර්තාව

"රජ වාසල, කොළඹ, ශ්‍රී ලංකාව,
1967 මාර්තු 17.

අග්‍රාණ්ඩුකාර කාර්‍යාලය,
ගරු කථානායක,

1959 අංක 8 දරන පනතින් සංශෝධනය කරනු ලැබූ (40 වෙනි අධිකාරය වන) මහජන ආරක්ෂක ආඥා පනතේ 2 වැනි වගන්තිය යටතේ 1967 ක් වූ මාර්තු 17 වැනි දාතමින් නිකුත් කරනු ලැබූ ප්‍රකාශනය මගින් ඉහත කී ආඥා පනතේ 2 වෙනි කොටසේ විධිවිධාන 1967 මාර්තු 18 වැනි දින ක්‍රියාත්මක විය යුතු බව මවිසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

ප්‍රකාශනය නිකුත් කිරීමට හේතුව මහාජන සාමය ආරක්ෂා කිරීම හා ජනතාවගේ ජීවිතයට අත්‍යවශ්‍ය වූ සැපයීම් හා සේවාවන් පවත්වාගෙන යාම සඳහා වූ බව නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලය වෙත මම මෙයින් දැනුම් දෙමි.

ඩබ්ලිව්. ගොපල්ලව,
අග්‍රාණ්ඩුකාරවරයා.

නියෝජිත මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ ගරු කථානායකතුමා"

ඔඩිටර් ජනරාල්ගේ වාර්තාව

கணக்குப் பரிசோதனை அதிபதியினது அறிக்கை

AUDITOR-GENERAL'S REPORT

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I present the second instalment of the Report of the Auditor-General, under Article 71 (2) of the Ceylon (Constitution and Independence) Orders in Council, 1946 and 1947, on the Accounts of the Government of Ceylon for the financial year 1965-66 (Part I).

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (රාජ්‍ය ඇමති සහ අග්‍රාමාත්‍යතුමාගේ ආරක්ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—இராஜாங்க அமைச்சரும் பிரதம அமைச்சரதுப் பாதுகாப்பு வெளிவிவகார அமைச்சரதுப் பாராளுமன்றக் காரியதரிசியும்)

(The Hon. J. R. Jayewardene—Minister of State and Parliamentary Secretary to the Prime Minister and Minister of Defence & External Affairs)

I move,

"That the second instalment of the Report of the Auditor-General, under Article 71 (2) of the Ceylon (Constitution

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන]

and Independence) Orders in Council, 1946 and 1947, on the Accounts of the Government of Ceylon for the financial year 1965-66 (Part I) be printed."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

වාර්තාව මුද්‍රණය කළ යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

அறிக்கை அச்சிடப்படக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Ordered that the Report be printed.

සීමාසහිත ලංකා ඉන්ෂුවරන්ස් සමාගම විසින් සිරිමාවෝ ආර්. ඩී. බණ්ඩාරනායක මහත්මියට ත්‍යාගයක් වශයෙන් අලුත් මොරිස් ඔක්ස්පර්ඩ් කාර් රථයක් පිරිනමන ලදයි යන චෝදනාව පිළිබඳ විශේෂ කාරක සභා වාර්තාව

திருமதி சிறிமாவோ ஆர். டி. பண்டாரநாயக்காவுக்கு 'சிலோன் இன்சூரன்ஸ் கம்பனி லிமிற்றட்' அளித்ததாகக் கூறப்படும் மொறிஸ் ஒக்ஸ்போட் கார்க் கொடை மீதான தெரிகுழு அறிக்கை

REPORT OF THE SELECT COMMITTEE ON THE ALLEGED GIFT OF A MORRIS OXFORD CAR TO MRS. SIRIMAVO R. D. BANDARANAIKE BY THE CEYLON INSURANCE CO., LTD.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (විශේෂ කාරක සභාවේ සභාපති)

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன (தலைவர், தெரிகுழு))

(The Hon. J. R. Jayewardene (Chairman of the Select Committee))

I present the Report of the Select Committee appointed to investigate and report on the alleged gift of a new Morris Oxford Car (4 Sri 5460) valued at Rs. 19,985 to Mrs. Sirimavo R. D. Bandaranaike by the Ceylon Insurance Co. Ltd., on or about the 6th April 1961, when she was Prime Minister; the circumstances under which the alleged gift of the car was made and the car later disposed of, together with the Proceedings of the Committee and the Minutes of Evidence.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I move,

"That the Report of the Select Committee appointed to investigate and report on the alleged gift of a new Morris Oxford Car (4 Sri 5460) valued at Rs. 19,985 to Mrs. Sirimavo R. D. Bandaranaike by the Ceylon Insurance Co. Ltd., on or about the 6th April 1961, when she was Prime Minister; the circumstances under which the alleged gift of the car was made and the car later disposed of, together with the Proceedings of the Committee and the Minutes of Evidence, be printed."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.

வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.

Question put, and agreed to.

වාර්තාව මුද්‍රණය කළ යුතුයයි නියෝග කරන ලදී.

அறிக்கை அச்சிடப்படக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Ordered that the Report be printed.

මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා. (මැදවච්චිය)

(திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க—மதவாச்சி)

(Mr. Maithripala Senanayeke—Medawachchiya)

Cannot the Hon. Minister give us the findings of the Committee?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

The House must order that it be printed.

මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා.

(திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க)

(Mr. Maithripala Senanayeke)

He can give us a summary, surely? It is only fair.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

It is a public document, and will come before the House.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මෛත්‍රීපාල සේනානායක මයා.
(திரு. மைத்திரிபால சேனநாயக்க)
(Mr. Maithripala Senanayeke)
Cannot the Hon. Minister mention whether she is guilty or not ?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)
The report is here.

ප්‍රශ්නවලට වාචික පිළිතුරු
வினாக்களுக்கு வாய்மூல விடைகள்
ORAL ANSWERS TO QUESTIONS

මඩකලපුවේ උප දිසාපති: ජනපද නිලධාරීන්ට හා ඉ. සං. පරිපාලකවරුන්ට හිරිහැර කිරීම

மட்டக்களப்பு உதவி அரசாங்க அதிபர்: குடியேற்ற உத்தியோகத்தர், காணி, அபிவிருத்தி மேற்பார்வையாளர் துன்புறுத்தப்படல்

A. G. A., BATTICALOA : HARASSMENT OF COLONIZATION OFFICERS AND LAND DEVELOPMENT SUPERINTENDENTS

1. **කේ. ඩී. ඩී. පෙරේරා මයා.** (බණ්ඩාරගම)
(திரு. கே. டி. டி. பெரேரா—பண்டாரகம)
(Mr. K. D. D. Perera—Bandaragama)

ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) (i) මඩකලපු දිස්ත්‍රික්කයේ ගල්ඔය වම්ඉවුර ප්‍රදේශයේ සේවය කරන ජනපද නිලධාරීන්ට හා ඉ. සං. ආ. ඉඩම් කට්ටි පරිපාලකවරුන්ට සපයා ඇති නිවාසවලට ජල පහසුකම් හා අනිකුත් පහසුකම් ලබාදී නැති නිසා මෙම නිලධාරීන්ට මෙම නිවාසවලින් බැහැරව පදිංචි වීමට අවසර දී ඔවුන්ගේ ගෙවල් කුලී ආපසු දී ඇති බවත්; (ii) අනතුරුව මඩකලපුවේ උප දිසාපතිවරයා මෙම නිලධාරීන්ට මේ නිවාසවල පදිංචිවීමට නියෝග කරන ලද බවත්, මේ නිලධාරීන් මෙම නියෝගවලට විරුද්ධව ආයාචනා කළ හෙයින් අණට අකීකරු වීම උඩ ඔවුන්ට දඩගසන ලද බවත්; (iii) යුනිට් 3 සේවය කරන ඉ. සං. ආ. ඉඩම් කට්ටි පරිපාලක එස්. ඒ. මූර්තිට දඩ නොගසා හෝ ඔහුගෙන් කරුණු නොවිමසා හෝ නිවාසවලින් බැහැරව පදිංචිවීමට මඩකලපුවේ උප දිසාපතිවරයා විසින් ඉඩ දී ඇති බවත්; (iv) කරදරවලට භාජන වූ මෙම නිලධාරීන් ඉඩම් කොමසාරිස්ට ආයාචනා කළාට පසුව පමණක් මෙම නිවාස සඳහා ලිං සෑදීමට දෙන ලද බවත් මඩකලපුවේ උප දිසාපතිවරයා තවමත් මෙම නිලධාරීන්ගේ ආයාචනා ඉඩම් කොමසාරිස්ට ඉදිරිපත් කර නැති බවත්; එතුමා දන්නවාද? (ආ) එතුමා ගැනීමට අදහස් කරන ක්‍රියා මාර්ගය සඳහන් කරනවාද?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) மட்டக்களப்பு மாவட்டத்தில், கல்லோயாவின் இடது கரைப் பகுதியில் கடமையாற்றும் குடியேற்ற உத்தியோகத்தர்களும், காணி அபிவிருத்திக் கட்டளைச் சட்ட மேற்பார்வையாளர்களும் அவர்களுக்கு அளிக்கப்பட்ட குடிமனைகளுக்குத் தண்ணீர் வசதிகளும் ஏனைய வசதிகளும் வழங்கப்படாமையால் அக்குடிமனைகளுக்கு வெளியே வதிவதற்கு அனுமதிக்கப்பட்டார்கள் என்பதையும் அதன் காரணமாய் அவர்களது வாடகைப்படிகள் திருப்பிக் கொடுக்கப்பட்டன என்பதையும், (ii) அக்குடிமனைகளிலேயே வதியுமாறு மட்டக்களப்பு உதவி அரசாங்க அதிபரால் இவ்வுத்தியோகத்தர்களுக்கு பின்னர் கட்டளையிடப்பட்டதென்பதையும் அக்கட்டளைக் கெதிராய் அவர்கள் மேன்முறையீடு செய்தவிடத்து கீழ்ப்படிவின்மைக்காக அவர்கள் தண்டிக்கப்பட்டனரென்பதையும், (iii) தண்டனையோ விளக்கக் கோருதலோ எதுவுமின்றி மூன்றுவது பிரிவில் கடமையாற்றும் காணி அபிவிருத்திக் கட்டளைச் சட்ட மேற்பார்வையாளரான திரு. எஸ். ஏ. மூர்த்தி என்பவர் குடிமனைக்கு வெளியே வதிவதற்கு உதவி அரசாங்க அதிபரால் அனுமதி அளிக்கப்பட்டதென்பதையும், (iv) தண்டிக்கப்பட்ட உத்தியோகத்தர்கள் காணி ஆணையாளருக்கு மேன்முறையீடு செய்ததன் பின்னரே அவர்களது குடிமனைகளுக்கு கிணறுகள் அமைக்கும் வேலைகள் கொடுக்கப்பட்டன என்பதையும் மட்டக்களப்பு உதவி அரசாங்க அதிபர் அவர்களது மேன்முறையீடு சம்பந்தமான பத்திரங்களை காணி ஆணையாளருக்கு இதுவரை அனுப்ப

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ජේ. ඩී. ඩී. පෙරේරා මයා.]

வில்லியென்பதையும் அவர் அறிவாரா? (ஆ) இது சம்பந்தமாக அவர் என்ன நடவடிக்கை எடுக்கவிருக்கிறார் என்பது பற்றி அவர் கூறுவாரா?

asked the Minister of Land, Irrigation and Power: (*a*) Is he aware—(i) that the C.OO and S/L.D.OO working in the Gal-oya left bank area in the Batticaloa District had been allowed to live outside quarters and rent allowances refunded to them as the quarters provided for these officers were not provided with water and other facilities; (ii) that subsequently the A.G.A., Batticaloa, ordered these officers to live in these quarters, and on appeal by these officers against these orders, they were fined for insubordination; (iii) that S/L.D.O., S. A. Moorthy, working in Unit 3 has been allowed by the A.G.A,. Batticaloa, to live out of quarters, without being fined or called for an explanation; (iv) that the construction of wells in these quarters were undertaken only after the victimized officers appealed to the Land Commissioner, and the A.G.A., Batticaloa, has still not forwarded their appeals to the Land Commissioner? (*b*) Will he state what action he intends to take?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලිබල ඇමති හා සභානායක වෙනුවට)

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரும் சபை முதல்வரும் சார்பாக)

(The Hon. J. R. Jayewardene—on behalf of the Minister of Land, Irrigation & Power and Leader of the House)

(*a*) (i) The C. OO and S. L. D. O. working in the Gal Oya Left Bank area in the Batticaloa District have been provided with quarters within their areas, but they lacked amenities like water supply. The officers had therefore, not gone into occupation of these quarters. Rent deduction had, however, been made from these officers on the basis that they were in occupation of government quarters. On an appeal by them in 1963 an application for refund of the rent recoveries has been authorized. No formal permission had, however, been given to them by the G. A. to reside outside these quarters although the refund of the rent recoveries implied that permission had been given. (ii) On 30.3.66, these officers had been ordered to occupy the quarters by the G. A. On 1.8.66, the A. G. A. had inspected three of the quarters occupied by Messrs. Velupillai, Subramaniam and Thiyagarajah, C. OO and S. L. D. O., and found them not in occupation. Explanations were then called for by the G. A. and they have been fined thereafter. (iii) S. L. D. O., Moorthy's quarters had not been inspected by the A. G. A. on 1.8.66, and his explanation had not been called for. (iv) It is not correct that the construction of wells in these quarters was undertaken only after the victimized officers appealed to the Land Commissioner. Tenders for the construction of wells were called in July 1966, whereas the fines were imposed by the G. A. in August 1966. No appeal has still been forwarded to the Land Commissioner. It has since been ascertained that there was only one appeal to the Land Commissioner and that was from Mr. Velupillai on 21.8.1966. But this has not been forwarded to the L. C. In this appeal Mr. Velupillai has asked for a transfer if he is not given permission to stay outside the quarters. In the case of Mr. Thiyagarajah no formal appeal has been lodged. As for Mr. Subramaniam he has appealed to the Public Service Commission. The punishment imposed by the G. A. can be varied only by the Public Service Commission. (*b*) The variation of the Government Agent's disciplinary order is a matter for the Public Service Commission and the officers can appeal to the P. S. C. I have, however, directed the L. C. to hold a full inquiry into the whole matter.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

රුවන්වැලි සෑය සුදු පිරියම් කිරීමට එකතු කළ මුදල්

ருவன்வலி தாகபைக்கு வெள்ளையடிக்கச் சேகரிக்கப் பட்ட பணம்

MONEYS COLLECTED FOR WHITEWASHING RUWANWELISEYA

3. **කේ. බී. රත්නායක මයා.** (අනුරාධපුර)

(திரு. கே. பி. ரத்னாயக்க—அனுராதபுரம்)

(Mr. K. B. Ratnayake—Anuradhapura)

අග්‍රාමාත්‍ය හා රාජ්‍යාරක්‍ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති, ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු ඇමති සහ ප්‍රවෘත්ති හා ගුවන් විදුලි ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) රුවන්වැලි සෑය සුදු පිරියම් කිරීමට ආධාර වශයෙන් කොපමණ මුදලක් එකතු කළාද ? (ආ) එය එකතු කළේ කවුද ? (ඉ) සුදු පිරියම් කිරීමට භාර දුන්නේ කාටද ? කොපමණ මුදලකටද ? (ඊ) භාර දුන් තැනැත්තා තෝරා පත් කර ගත්තේ කෙසේද ? (උ) ටැන්ඩර් මාර්ගයෙන් නම් අනිත් ඉල්ලුම්කරුවෝ කවරහුද ? (ඌ) එම අය එක් එක්කෙනා වශයෙන් ඉල්ලා ඇති මුදල් ප්‍රමාණය කීයද ? (එ) වැඩය අවසාන වන විට එකතු කළ මුදලින් කොපමණ ඉතුරු වේද ? (ඒ) මෙම මුදල කා භාරයේ තිබේද ?

பிரதம அமைச்சரையும், பாதுகாப்பு, வெளி விவகார அமைச்சரையும், திட்ட அமைப்பு, பொருளாதார விவகார அமைச்சரையும், தகவல், ஒலிபரப்பு அமைச்சரையும் கேட்ட வினா: (அ) ருவன்வலி தாகபைக்கு வெள்ளை யடிப்பதற்கென எவ்வளவு பணம் சேகரிக்கப் பட்டது? (ஆ) அப்பணத்தைத் திரட்டியவர் யார்? (இ) வெள்ளையடிப்பதற்கு எவரிடம் பொறுப்பளிக்கப்பட்டது? என்ன தொகைக்கு? (ஈ) வெள்ளையடிக்கும் பொறுப் பைக் கையேற்றவர் எவ்விதம் தெரிவு செய் யப் பட்டார்? (உ) கேள்விப்பத்திர முறையி லெனில், விண்ணப்பம் அனுப்பிய மற்றவர்கள் யாவர்? (ஊ) அவ்விண்ணப்பதாரிகள் ஒவ் வொருவரும் கோரிய தொகை யாது? (எ) வேலை பூர்த்தி செய்யப்படும் பொழுது, திரட் டப்பட்ட பணத்தில் எவ்வளவு மிஞ்சும்? (ஏ) இப்பணம் எவர் பொறுப்பிலுள்ளது?

asked the Prime Minister, Minister of Defence and External Affairs, Minister of Planning and Economic Affairs and Minister of Information and Broadcasting: (*a*) What was the total amount of donations collected for the purpose of white-washing Ruwanweliseya ? (*b*) By whom was the money collected ? (*c*) To whom was the white-washing entrusted and for what amount ? (*d*) How was this person selected ? (*e*) If it was by tender who were the other tenderers ? (*f*) What were the amounts tendered for by each one of them ? (*g*) How much of the donations would be left after the work is completed ? (*h*) In whose custody is this money kept ?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (අග්‍රාමාත්‍ය, ආරක්‍ෂක හා විදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති, ක්‍රම සම්පාදක හා ආර්ථික කටයුතු පිළිබඳ ඇමති සහ ප්‍රවෘත්ති හා ගුවන් විදුලි ඇමති වෙනුවට)

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—பிரதம அமைச்சரும் பாதுகாப்பு, வெளிவிவகார அமைச்சரும் திட்ட அமைப்பு, பொருளாதார விவகார அமைச்சரும், தகவல், ஒலிபரப்பு அமைச்சரும்—சார்பாக)

(The Hon. J. R. Jayewardene—on behalf of the Prime Minister, Minister of Defence & External Affairs, Minister of Planning & Economic Affairs and Minister of Information & Broadcasting)

(*a*) The total amount collected up to the end of February 1967 is Rs. 166,764.16. (*b*) The Anuradhapura Preservation Board. (*c*) Mr. M. J. Fernando, 37/2, Parallel Road, Kalutara, for a sum of Rs. 50,875. (*d*) Tenders were called for from registered contractors and only two tenders were received within the specified time. The Anuradhapura Preservation Board did not accept these tenders because the tenders were in excess of the estimate for the job and also because the board was not satisfied that the tenderers were competent to undertake the work. Instead, quotations were called for from 35 selected contractors from a list furnished by the Director of Public Works. (*e*) Only Mr. M. J. Fernando of Kalutara submitted a quotation when selected quotations were called for. (*f*) Does not arise. (*g*) Rs. 115,889.16. (*h*) The money is deposited in the Bank of Ceylon, Anuradhapura.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වාචික පිළිතුරු

එස්. කන්දයියා මයා., රාජකීය ගුවන් හමුදාව, කටුනායක : වැන්දඹුවට ගෙවිය යුතු අර්ථසාධක අරමුදල්

திரு. எஸ். கந்தையா, கட்டுநாயக அரச விமானப் படை : விதவைக்குச் சேரவேண்டிய அரசாங்க சேவைச்சேமலாப நிதி

MR. S. KANDIAH, ROYAL CEYLON AIR FORCE, KATUNAYAKE : PROVIDENT FUND MONEYS DUE TO WIDOW

4. ලක්ෂ්මන් ජයකොඩි මයා. (දිවුලපිටිය)

(திரு. லக்ஷ்மன் ஜயக்கொடி—திவுலுபிட்டிய)

(Mr. Lakshman Jayakody—Divulapitiya)

මුදල් ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) කටුනායක රාජකීය ලංකා ගුවන් හමුදාවේ සේවයේ නියුක්තව සිට නැසීගිය ඇස්. කන්දයියා මහතාගේ වැන්දඹුවට ලැබිය යුතු රාජ්‍ය සේවා අර්ථසාධක අරමුදල් තවම නොලැබුණු බව දන්නවාද? (ආ) එම අරමුදලේ ලේකම්තුමාගේ පී. ඇෆ්./ ඇල්. ඒ. 192/92755 දරණ ලිපිගොනුව අනුව එම මුදල දෙන්නේ කවදාද? (ඉ) නොඑසේ නම්, ඒ මන්ද?

நிதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா ? (அ) கட்டுநாயக அரசு விமானப்படையில் சேவை செய்து காலஞ் சென்ற திரு. எஸ். கந்தையா அவர்களின் விதவைக்கு அரசாங்க சேவைச் சேமலாப நிதியிலிருந்து கிடைக்க வேண்டிய பணம் இன்னும் கிடைக்கவில்லையென்பதை அவர் அறிவாரா ? (ஆ) அந்நிதிக் காரியதரிசியின் பீஎவ்/எல்ஏ/192/92755 என்னும் இலக்க காகிதக் கோவையின் பிரகாரம் அப்பணம் எப்போது வழங்கப்படும் ? (இ) அன்றேல் ஏன் ?

asked the Minister of Finance : (*a*) Is he aware that the widow of late Mr. S. Kandiah who was employed in the Royal Ceylon Air Force, Katunayake, has not so far received the money due to her from the Public Service Provident Fund ? (*b*) When will this money be paid in accordance with the Provident Fund Secretary's File No. PF/LA/192/92755. (*c*) If not, why ?

වාචික පිළිතුරු

ගරු යූ. බී. වන්නිනායක (මුදල් ඇමති)

(கௌரவ யூ. பி. வன்னிநாயக்க—நிதி அமைச்சர்)

(The Hon. U. B. Wanninayake—Minister of Finance)

(අ) ඔව්. නමුත් නැසීගිය ඇස්. කන්දයියා මහතාගේ වැන්දඹුවට හා දරුවන්ට රාජ්‍ය සේවා අර්ථ සාධක අරමුදලෙන් ලැබිය යුතු මුදල් ගෙවීම පිණිස ප්‍රදාන පත්‍රයක් දැනටමත් අනුමත කර, ගෙවීම සිදු කිරීම පිණිස රාජකීය ලංකා ගුවන් හමුදාපතිට යවා, ඒ බව වැන්දඹුවට දන්වා තිබේ. (ආ) මුදල් ගෙවීම දැනටමත් අනුමත කර ඇත. මේ සම්බන්ධව එම අරමුදලේ ලේකම් තුමාගේ ලිපිගොනු අංකය ප්‍රශ්නයේ සඳහන් පරිදි නොව පීඇෆ්/ඇල්ඒ/1925/92755 වේ. (ඉ) මතු නොවේ.

ජයකොඩි මයා.

(திரு. ஜயக்கொடி)

(Mr. Jayakody)

මගෙ ප්‍රශ්නයෙ (ආ) කොටස අනුව මුදල් ගෙවන්නෙ කවදාද යන්නයි අසා තිබෙන්නේ. අනුමතිය නොවෙයි. කවදද මුදල් ගෙවන්නේ ?

ගරු වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

හැකි පමණ ඉක්මණින්.

බී. ගිනිගේ මයා., විශ්‍රාමික, මහනුවර නගර සභාව

கண்டி மாநகர சபையிலிருந்து உபகாரச் சம்பளம் பெறும் திரு. பி. கினிகே

MR. B. GINIGE, PENSIONER, KANDY MUNICIPAL COUNCIL

6. බර්නාඩ් සොයිසා මයා. (දකුණු කොළඹ)

(திரு. பெர்னட் சொய்ஸா—கொழும்புத் தெற்கு)

(Mr. Bernard Soysa—Colombo South)

පළාත් පාලන ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම් සහ ප්‍රවෘත්ති හා ගුවන් විදුලි ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්ගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය : (අ) (i) බන්දුප්‍රිය ගිනිගේ මහතා මහනුවර නාගරික සභාවේ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

විශ්‍රාමිකයකු බවත් ; (ii) 32.2.19 වැනිදා අංක 7,907 දරණ ගැසට් පත්‍රයෙහි පළ කළ මහනුවර නාගරික සභා විශ්‍රාම වැටුප් ව්‍යවස්ථාවලියේ 2ඒ (i) ව්‍යවස්ථාව ප්‍රකාර ගණන් බැලූ විශ්‍රාම වැටුපක් ඔහු ලබන බවත් ; (iii) " මෙම ව්‍යවස්ථාමාලාවේ විධි විධානයන් යොදා නොමැති යම්කිසි අවස්ථාවක් පැන නැගුණහොත් රජයේ විශ්‍රාම වැටුප් ව්‍යවස්ථාවේ සඳහන් ප්‍රති පත්ති ඊට අදාළ වනු ඇත " යනුවෙන් ව්‍යවස්ථා මාලාවේ 33 වැනි ව්‍යවස්ථාවේ සඳහන් වන බවත් ; (iv) තම විශ්‍රාම වැටුප පරිවර්තනය කළ විශ්‍රාමිකයකු හට අවුරුදු 12½ කට පසුව සම්පූර්ණ විශ්‍රාම වැටුප ලබා ගැනීමට රජයේ විශ්‍රාම වැටුප් ව්‍යවස්ථාවේ 2 ඒ (ii) වගන්තිය අනුව සුදුසුකම ලැබෙන බවත් ; (v) ඉහත සඳහන් (iii) හා (iv) අනුව 64.4.1 වැනිදා සිට ගිනිගේ මහතාට සම්පූර්ණ විශ්‍රාම වැටුප හිමිවිය යුතු බවත් ; එතුමා දන්නවාද ? (ආ) එම නිසා නියමිත දින සිට ඔහුට සම්පූර්ණ විශ්‍රාම වැටුප ගෙවීමට එතුමා ක්‍රියා කරන වාද ? (ඉ) එසේ නම් කවදා සිටද ? නො එසේ නම්, මක්නිසාද ?

உள்ளூராட்சி அமைச்சரதும், தகவல், ஒலி பரப்பு அமைச்சரதும் பாராளுமன்றக் காரிய தரிசியைக் கேட்ட வினா: (அ) (i) திரு பண்டுப்பிரியா கினிகே என்பவர் கண்டி முனிசிபல் சபையிலிருந்து உபகாரச் சம்பளம் பெறுபவர் என்பதையும் ; (ii) 19.2.32 திகதி யிடப்பட்டதும் 7,907 ஆம் இலக்கத்தை யுடையதுமான கசெற் பத்திரிகையில் பிரசுரிக் கப்பட்ட கண்டி முனிசிபல் சபை உபகாரச் சம்பள விதிகளில் 2 A(i) விதியின் பிரகாரம் கணக்கிடப்பட்ட ஓய்வுச் சம்பளத்தை இவர் பெறுகிருர் என்பதையும் ; (iii) " இப்பிரமா ணக் குறிப்புகளுட் கட்டுப்படாத ஒரு சந்தர்ப் பம் ஏற்படின், அரசாங்க உபகாரச் சம்பளப் பிரமாணக் குறிப்புகளிற் காணப்படும் விதிகள் பிரயோகிக்கப்படும் " என்று 33 ஆவது விதி கூறுகிறது என்பதையும் ; (iv) உபகாரச் சம்ப ளத்தை மாற்றிய ஒருவர் 12½ வருடங்களுக் குப் பின்னுல் முழு உபகாரச் சம்பளத்தையும் எடுப்பதற்கு, அரசாங்க உபகாரச் சம்பளப் பிரமாணக் குறிப்பின் 2 A(ii) இலக்கமிடப் பட்ட விதியானது உரிமையளிக்கிறது என்ப தையும் ; (v) மேலே கூறிய (iii), (iv) இன் காரணமாக 1.4.64 தொடக்கம் முழு உபகாரச் சம்பளத்தையும் பெறுவதற்கு திரு. கினி கேக்கு உரிமை இருக்கிறது என்பதையும் அவர் அறிவாரா ? (ஆ) ஆதலின், உரிய திகதி தொடக்கம் அவருடைய முழு உபகாரச் சம்பளத்தைக் கொடுப்பதற்கு வேண்டிய நட வடிக்கை எடுப்பாரா ? (இ) அப்படியாயின் எப்பொழுது ? இல்லையெனில் ஏன் ?

asked the Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government and Parliamentary Secretary to the Minister of Information and Broadcasting: (*a*) Is he aware that—(i) Mr. Bandupriya Ginige is a pensioner of the Kandy Municipal Council; (ii) he is in receipt of a pension calculated in terms of Rule 2A (i) of the Kandy Municipal Council Pension Rules published in Gazette No. 7,907 of 19.2.32; (iii) Rule 33 of the Rules reads as follows: " Should any case arise which has not been provided for in this Minute, the principles laid down in the Government Pension Minute will be applied. "; (iv) Section 2A (ii) of the Government Pension Minute entitles a pensioner who has commuted his pension to draw the full pension after 12½ years; and (v) in view of (iii) and (iv) above Mr. Ginige is entitled to his full pension as from 1.4.64? (*b*) Will he, therefore, take steps to have his full pension paid from the due date? (*c*) If so, when and if not, why?

ආර්. ප්‍රේමදාස මයා. (පළාත් පාලන ඇමතිගේ සහ ප්‍රවෘත්ති හා ගුවන් විදුලි ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)

(திரு. ஆர். பிரேமதாச—உள்ளூராட்சி அமைச்சரதும், தகவல், ஒலிபரப்பு அமைச்சர தும் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)

(Mr. R. Premadasa—Parliamentary Secretary to the Minister of Local Government and to the Minister of Information & Broadcasting)

(*a*) (i) Mr. Bandupriya Ginige is a pensioner of the Local Government Service Commission. (ii) Yes. (iii) Yes. (iv) Yes, from 1.2.64. (v)

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ප්‍රේමදාස මයා.]

No. (b) & (c) The restoration of full pension to Local Government Service pensioners who have exercised the option of commutation is under examination. Local bodies unlike the Central Government may not be able to bear the burden of such a decision.

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.
(திரு. பெர்னுட் சொய்ஸா)
(Mr. Bernard Soysa)

May I ask the hon. Parliamentary Secretary whether he is aware of the implication of what he said just now, namely, that the benefit of the Government's changes in regard to pension and of the restoration of full pension after 12½ years is not to be accorded to the employees of the Local Government Service as a matter of course? Is that what you mean?

ප්‍රේමදාස මයා.
(திரு. பிரேமதாச)
(Mr. Premadasa)

No. The whole question is being examined at the moment. This is an opinion expressed by the Minister in this connection when he says that local bodies unlike the Central Government may not be able to bear the burden of such a decision. But the whole question is being examined to see as to how we could give relief.

බර්නාඩ් සොයිසා මයා.
(திரு. பெர்னுட் சொய்ஸா)
(Mr. Bernard Soysa)

The L. G. S. C. has generally adopted the position that what is adopted for the public servants will also be made applicable to the Local Government Service employees. Sir, it is a departure from that position when he says that the position has to be examined to see as to whether it has got to be done.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Question No. 7.

ගාමණී ජයසූරිය මයා. (අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(திரு. காமினி ஜயசூரிய—கல்வி, கலாசார விவகார அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரிய தரிசி)
(Mr. Gamani Jayasuriya—Parliamentary Secretary to the Minister of Education and Cultural Affairs)

Sir, two weeks' time is needed to answer this Question.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினுவை மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது

Question ordered to stand down.

හිනිදුම ඡන්ද කොට්ඨාශයේ ඉ. සං. ආ. කට්ටිකරුවන් හා ජනපදවාසීන්

காணி அபிவிருத்திச் சட்டத்தின் கீழ் காணித்துண்டு பெற்றுக்கொண்டோரும் ஹினிதுமத் தொகுதி குடியேற்றவாசிகளும்

L.D.O. ALLOTTEES AND COLONISTS IN HINIDUMA ELECTORATE

8. එම්. එස්. අමරසිරි මයා. (හිනිදුම)
(திரு. எம். எஸ். அமரசிறி—ஹினிதுமை)
(Mr. M. S. Amarasiri—Hiniduma)

ඉඩම්, වාරිමාර්ග හා විදුලි බල ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (i) ගම්වල නම්, බලපත්‍ර අංක, බලපත්‍ර හිමියගේ නම, ඉඩමේ ප්‍රමාණය, හා ඉඩම පැවරූ දිනය යන මේ කරුණු ඇතුළුව හිනිදුම ඡන්ද කොට්ඨාශයේ ඉඩම් සංවර්ධන ආඥා පනත යටතේ ඉඩම් කට්ටි ලැබූ කට්ටිකරුවන් සියල්ලන්ගේම ලැයිස්තුවක් එතුමා ඉදිරිපත් කරනවාද? (ii) ජනපදයේ නම, බලපත්‍ර අංකය බලපත්‍ර හිමියාගේ නම, ඉඩමේ ප්‍රමාණය හා ඉඩම පැවරූ දිනය යන මේ කරුණු ඇතුළුව හිනිදුම ඡන්ද කොට්ඨාශයේ උස් බිම් ජනපද ව්‍යාපාරවල ජනපදවාසීන්ගේ නම් ලැයිස්තුවක් එතුමා ඉදිරිපත් කරනවාද?

காணி, நீர்ப்பாசன, மின்விசை அமைச்சரைக் கேட்ட வினு: (i) கிராமங்களின் பெயர், அனுமதிப்பத்திர எண், அனுமதிப்பத்திர உரிமையாளரின் பெயர், காணியின் விஸ்தீரணம், காணியைக் கையளித்த திகதி ஆகிய விபரங்கள் உட்பட ஹினிதுமத் தேர்தல் தொகுதியில் காணி அபிவிருத்திச் சட்டத்

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

தின் கீழ் காணித் துண்டுகளைப் பெற்றுக் கொண்டவர்களின் அட்டவணை ஒன்றை அவர் சமர்ப்பிப்பாரா? (ii) குடியேற்றத் திட்டத்தின் பெயர், அனுமதிப்பத்திர எண், அனுமதிப்பத்திர உரிமையாளரின் பெயர், காணியின் விஸ்தீரணம், காணியைக் கையளித்த திகதி ஆகிய விபரங்கள் உட்பட ஹினிதும தேர்தல் தொகுதியில் மேட்டுக் காணிக் குடியேற்றத் திட்டவாசிகளின் அட்டவணை ஒன்றை அவர் சமர்ப்பிப்பாரா?

asked the Minister of Land, Irrigation and Power: Will he —(i) table a list of all the L. D. O. allottees in the Hiniduma Electorate giving the names of villages, permit number, name of permit holder, extent of land, and date of alienation; (ii) table a list of the names of colonists in Highland Colonisation schemes in the Hiniduma Electorate, giving the name of the Colony, permit number, name of permit holder, extent of the land and date of alienation?

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන (ගරු සී. පී. ද සිල්වා වෙනුවට)
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன—கௌரவ சீ. பீ. டி சில்வா சார்பாக)
(The Hon. J. R. Jayewardene—on behalf of the Hon. C. P. de Silva)

(i) About 10,000 allotments have been given in the Hiniduma Electorate under the L.D.O. from 1936. The full list can be perused at the kachcheri from the duplicates of permits and the land ledgers. (ii) About 1,000 allotments have been given in the Hiniduma Electorate. The particulars wanted can be perused at the kachcheri by reference to duplicates of permits and land ledgers.

The preparation of lists as required by the hon. Member with all the particulars has to be done from the permits and will take a long time and involve considerable expense.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
Question No. 9.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

ඒ ප්‍රශ්නයට පිළිතුරු සැපයීමට මාසයක් කල් ඉල්ලනව.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினவை மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
Question No. 2.

පී. සී. ඉඹුලාන මයා. (කෘෂිකර්ම හා ආහාර ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(திரு. பீ. சீ. இம்புலான—விவசாய, உணவு அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)
(Mr. P. C. Imbulana—Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture and Food)

One month's time is required to answer this Question.

ප්‍රශ්නය මතු දිනකදී ඉදිරිපත් කිරීමට නියෝග කරන ලදී.

வினவை மற்றொரு தினத்துக்குச் சமர்ப்பிக்கக் கட்டளையிடப்பட்டது.

Question ordered to stand down.

කෘෂිකර්ම සංගණනය පිළිබඳ එෆ්. ඒ. ඕ. ශිෂ්‍යත්ව

உணவு விவசாயத்தாபன விவசாய மதிப்பு புலமைப் பரிசில்

F. A. O. SCHOLARSHIP ON AGRICULTURAL CENSUS

5. **රාජා වෙලේගම මයා.** (මොනරාගල)
(திரு. ராஜா வெலேகம—மொனறாகலே)
(Mr. Raja Welegama—Monaragala)

මුදල් ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ජනලේඛන හා සංඛ්‍යාලේඛන දෙපාර්තමේන්තුවේ නිලධාරියෙකු සඳහා එෆ්. ඒ. ඕ. (F.A.O.) ආයතනයේ අනුග්‍රහයෙන් කෘෂිකර්ම සංගණනය පිළිබඳ විදේශ ශිෂ්‍යත්වයක් පිරිනමා ඇති බව එතුමා දන්නවාද? (ආ) ඒ සඳහා තෝරාගත් නිලධාරියාගේ නම කුමක්ද? (ඉ) ඔහු දරමින් සිටි තනතුර හා සේවය කළ දෙපාර්තමේන්තුව කුමක්ද? (ඊ) මීට පෙර

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[රාජා වෙලේගම මයා.]

අවසථාවන්හි මෙවැනි පුහුණුවීම් සඳහා විදේශවලට එම නිලධාරියා යවා තිබේද? එසේනම් කී වතාවක්ද? කවර විෂයයන් හැදෑරීම සඳහාද? (උ) 'කෘෂිකම් සංගණනය' ගැන පුහුණුවක් දීමට ඔහු සතු විශේෂ කුසලතාවයන් කවරේද? (ඌ) මෙම දෙපාර්තමේන්තුව මගින් විදේශ ශිෂ්‍යත්ව ලබාදීමේදීත් ඒ සඳහා ආධුනිකයන් තෝරා ගැනීමේදීත් සැළකිල්ලට භාජනය කරන ප්‍රතිපත්ති මොනවාද?

நிதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) குடிசன மதிப்புப் புள்ளி விபரப் பகுதியைச் சேர்ந்த ஓர் உத்தியோகத்தருக்கு, உணவு விவசாய தாபனத்தினுல் தொடங்கப்பட்டதும் "விவசாய மதிப்பு" சம்பந்தப்பட்டதுமான ஓர் வெளிநாட்டுப் புலமைப் பரிசில் கொடுக்கப்பட்டதென்பதை அறிவாரா? (ஆ) இதற்குத் தெரிவு செய்யப்பட்ட உத்தியோகத்தரின் பெயர் என்ன? (இ) இவர் வகித்த பதவியும் சேவை செய்த பகுதியுமென்ன? (ஈ) இதற்கு முன்னரும் இதைப் போன்ற பயிற்சிக்கு இவ்வுத்தியோகத்தர் வெளிநாட்டுக்கு அனுப்பப்பட்டாரா? அப்படியாயின் எத்தனை தடவை எவ்விடய பயிற்சிக்காக அனுப்பப்பட்டார்? (உ) "விவசாய மதிப்பு" சம்பந்தமான பயிற்சி பெறுவதற்கு இவரின் விசேட தராதரங்கள் யாவை? (ஊ) வெளிநாட்டுப் புலமைப் பரிசில்கள் பெறுவதிலும் அவற்றிற்காய அபேட்சகர்களைத் தெரிவு செய்வதிலும் இப்பகுதி கடைப்பிடிக்கும் கொள்கைகள் யாவை?

asked the Minister of Finance: (*a*) Is he aware that a foreign scholarship on "Agricultural Census", sponsored by the F. A. O., has been awarded to an officer of the Census and Statistics Department? (*b*) What is the name of the officer who was selected for this? (*c*) What was the post held by him and the Department in which he served? (*d*) Has this officer been sent abroad for similar training on earlier occasions, and if so, how many times and in what subjects? (*e*) What are his special qualifications for training in "Agricultural Census"? (*f*) What principles are observed by this Department in securing foreign scholarships and in selecting candidates for them?

ගරු වන්නිනායක
(கௌரவ வன்னிநாயக்க)
(The Hon. Wanninayake)

(අ) දනිමි. 1970 වර්ෂයේ කෘෂිකාර්මික සංගණනය සඳහාය. (ආ) ඇස්. වී. ද සිල්වා මහතා. (ඉ) දැනට අධ්‍යාපන අමාත්‍යාංශයට අනුයුක්ත කරනු ලැබ සිටින, ජන ලේඛන හා සංඛ්‍යාලේඛන දෙපාර්තමේන්තුවේ සංඛ්‍යාලේඛන නිලධාරියා. (ඊ) එසේය. තුන්වරක් යවා තිබේ. 1952 වර්ෂයේදී කෘෂිකාර්මික සංඛ්‍යාලේඛන ආදර්ශ සකස් කිරීම පිළිබඳව තායිලන්තයෙහි පුහුණු කරන ලදි. 1961 දී ජපන් රටේ තෝකියෝ නුවර පවත්වන ලද අධ්‍යාපන සංඛ්‍යාලේඛන පිළිබඳ රැස්වීමකට ඔහු සහභාගි වූයේය. 1966 දී ඔහු බැංකොක් නුවර පැවැත්වුණු අධ්‍යාපනය පිළිබඳ ශිල්පීය සාකච්ඡා සම්මේලනයකට සහභාගි විය. (උ) දෙපාතීමේන්තුවේ සිටින, කෘෂිකාර්මික සංඛ්‍යා ලේඛන කටයුතු පිළිබඳ පළපුරුද්දක් ඇති ජ්‍යෙෂ්ඨතම සංඛ්‍යාලේඛන නිලධාරියා ඔහු ය. (ඌ) සංඛ්‍යාලේඛන කටයුතුවල වෙනස් වෙනස් අංශයන් පිළිබඳව නිලධාරි මණ්ඩල පුහුණු කිරීම සම්බන්ධව ඇති නිශ්චිත අවශ්‍යතාවන්ට අනුකූලව දෙපාර්තමේන්තුව විසින් විදේශීය ශිෂ්‍යත්ව ඉල්ලා සිටිනු ලැබේ. කෙසේ වෙතත්, කෘෂිකාර්මික සංඛ්‍යාලේඛන පිළිබඳ 1967 වර්ෂයේ පාඨමාලාව සඳහා දෙපාර්තමේන්තුව විසින් ඉල්ලුම් නොකරන ලද නමුදු, මේ ප්‍රදේශයේ ආහාර හා කෘෂිකර්ම සංවිධානයේ වැඩ සටහනට අනුව ආහාර හා කෘෂිකර්ම සංවිධානය මගින් අනික් රටවලට මෙන්ම ලංකාවටද ප්‍රදානය කරන ලදි. විදේශීය ශිෂ්‍යත්වයක් සඳහා අයදුම්කරුවන් තෝරා ගනු ලබන්නේ, ජ්‍යෙෂ්ඨතාව, යෝග්‍යතාව, ප්‍රදානය කරනු ලබන පුහුණුවෙන් ප්‍රයෝජන ගැනීමට අයදුම්කරු තුළ ඇති ශක්තිය සහ මේ දෙපාර්තමේන්තුවේ කටයුතු ඉදිරියට ගෙනයාම සඳහා එබඳු පුහුණුවක් උපයෝගී කර ගැනීමට ඇති ඉඩකඩ හෝ එසේ ඉඩකඩ නැති බවද කෙරෙහි විශේෂ අවධාරණය යොමු කොට මිණුම් දඬු ගණනාවකට අනුකූලවය. මේ අධිශිෂ්‍යත්වය දැන් ඉකුත්ව ගොස් ඇති බව ජනලේඛන හා සංඛ්‍යාලේඛන අධ්‍යක්ෂවරයා මගින් රජයට දන්වා ඇත්තේය.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ලංකා පරිපාලන සේවය: IV වන ශ්‍රේණියේ ඇබෑර්තු

இலங்கை நிர்வாக சேவை : IV ஆந் தரத்திலுள்ள காலியிடங்கள்

CEYLON ADMINISTRATIVE SERVICE: VACANCIES IN GRADE IV

10. ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා. (පානදුර—පී. බී. විජයසුන්දර මයා.—කිරිඇල්ල—වෙනුවට)

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன—பாணந்துறை—திரு. பீ. பி. விஜயசுந்தர—கிரியல்ல—சார்பாக)

(Mr. Leslie Goonewardene—Panadura on behalf of Mr. P. B. Wijesundara—Kirella)

මුදල් ඇමතිගෙන් ඇසූ ප්‍රශ්නය: (අ) ලංකා පරිපාලන සේවයේ iv වන ශ්‍රේණියේ දැනට ඇබෑර්තු කීයක් තිබේද? (ආ) එම සේවයේ එකී ශ්‍රේණියට උසස් කිරීමට තවම විභාගයක් නො පැවැත්වූයේ මන්ද? (ඉ) එබඳු විභාගයක් පැවැත්වීමට එතුමා අදහස් කරන්නේ කවදාද? (ඊ) මෙපමණ කලක් එම සේවයේ එකී ශ්‍රේණියේ පුරප්පාඩුවලට හෝ ඇබෑර්තුවලට නිලධාරීන් බඳවා ගන්නේ කුමන ප්‍රතිපත්තියක් උඩදැයි එතුමා සඳහන් කරනවාද?

நிதி அமைச்சரைக் கேட்ட வினா: (அ) இலங்கை நிர்வாக சேவையின் IV ஆந் தரத்திற்கு தற்பொழுதுள்ள காலியிடங்களெத்தனை? (ஆ) அச்சேவையில், அத்தரத்திற்குப் பதவி உயர்வு அளிப்பதற்காக, இன்னும் பரீட்சை நடாத்தப்படாததேன்? (இ) அத்தகைய தொரு பரீட்சையை அவர் எப்பொழுது நடாத்தப்போகிறார்? (ஈ) இவ்வளவு காலம் அச்சேவையின் அத்தரத்திலுள்ள காலியிடங்களுக்கு உத்தியோகத்தர்களை நியமித்துவருவது எக்கொள்கையின் அடிப்படையில் என்பதை அவர் குறிப்பிடுவாரா?

asked the Minister of Finance: (*a*) How many vacancies are there at present in Grade IV of the Ceylon Administrative Service? (b) Why is it that no examination has been held so far for promotion to this grade in this service? (*c*) When does he propose to hold such an examination? (*d*) Will he state the principle followed so far when officers were selected to fill vacancies in this grade in this service?

ගරු වන්නිනායක

(கௌரவ வன்னிநாயக்க)

(The Hon. Wanninayake)

(අ) ඇබෑර්තු 44 යි. (ආ) 1963. 5. 1 වැනි දිනැති ලංකා පරිපාලන සේවය පිළිබඳ ව්‍යවස්ථාව සංශෝධනය කරන තුරු විභාගය කල් දමන ලෙස වෘත්තීය සමිතිවලින් ලැබුණු ඉල්ලීම් හේතුකොටගෙන විභාගය පැවැත්වීම විටින් විට කල් දැමීමට සිදුවී ඇත. (ඉ) විභාගය රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාව විසින් පවත්වනු ඇත. 1966 දෙසැම්බර් 23 වැනි දින ආණ්ඩුවේ ගැසට් පත්‍රයේ පළ වූ රාජ්‍ය සේවා කොමිෂන් සභාවේ ලේකම්ගේ නිවේදනය පරිදි, විභාගය 1967 අප්‍රේල් මස පවත්වනු ඇත. (ඊ) 1963. 5. 1 වැනි දින ලංකා පරිපාලන සේවය පිහිටුවීමෙන් පසු එම ශ්‍රේණියේ ඇබෑර්තු කිසිවක් තවම පුරවා නැත.

දෙවිනුවර ඡන්දදායක කොට්ඨාශය: නීතිය සහ සාමය බිඳ වැටීම

தெவினுவர தேர்தற்றொகுதி: சட்டமும் ஒழுங்கும் சீர்குலைவு

DEVINUWARA ELECTORATE: BREAKDOWN OF LAW AND ORDER

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා. (දොම්පෙ)

(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க—தொம்பே)

(Mr. F. R. Dias Bandaranaike—Dompe)

Before the Motion standing in the name of the Leader of the House is moved, I have a matter to raise at the commencement of Public Business.

I have already given notice that, under Standing Order No. 18, I wish to move the Adjournment of the House for the purpose of discussing a matter of urgent public importance. When I saw you in your Chamber you gave your Ruling against me and informed me that you will not permit it to be raised as a matter of urgent public importance.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I said that in my Chambers, and that is the correct procedure.

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

I merely wish to make a remark on that, Sir. It strikes me that in the exercise of your discretion on this matter it is important that you should act on the assumption of the truth of whatever hon. Members state as hon. Members. It is impossible for you to be omniscient and to be aware of all facts. If we state certain facts it is very important that you should go on the basis that—

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Once I make my Order in Chambers—

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

I am not talking of the Order you made. I am going to move a Motion.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

You cannot bring the question up again, once I have given my Ruling.

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

I am entitled to move a Motion under Standing Order No. 18. Standing Order No. 18 says nothing about coming to your Chambers or anything of that kind. That Standing Order gives me the right, standing here in my place, to move a Motion.

Whether the matter that is raised under Standing Order No. 18 is a matter of urgent public importance or not—it is a matter for you to decide and I bow to your authority, which I accept—it is very important that we proceed on the facts as stated by hon. Members of this House. Whether they are true or false is a different question. What is important is that we must proceed on the basis that hon. Members do not mis-state facts to this House.

I move,

"That this House do adjourn under Standing Order No. 18 to discuss a matter of urgent public importance namely, the continuing break-down of law and order within the Devinuwara Electoral District"—

and I am referring to the existing situation and not to the burning of motor cars in the past—

—"and the failure of the authorities to take adequate action to deal with the situation."

ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.
(திரு. டி சொய்ஸா சிறிவர்தன)
(Mr. de Zoysa Siriwardena)

විසින් ස්ථිර කරන ලදී.
ஆமோதித்தார்.
seconded.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I rule the Motion out of Order.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලයේ රැස්වීම්
சபை அமர்வு
SITTINGS OF THE HOUSE

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

මෙම යෝජනාව මම ඉදිරිපත් කරමි :

"අද දින විසිර යැමෙදී මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 1967 මාර්තු මස 21 වන අඟහරුවාදා පූ. භා. 10 වන තෙක් කල් තැබිය යුතුය ; එදින සභා රැස්වීම පැවැත්වීමේ කාලවේලා පෝය දින සිට යෙදෙන පස්වන දිනයක මෙන් විය යුතුය."

ප්‍රශ්නය විමසන ලදින්, සභාසම්මත විය.
வினா விடுக்கப்பட்டு ஏற்றுக்கொள்ளப்பட்டது.
Question put, and agreed to.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වලපනේ මන්ත්‍රී ටී. බී. එම්. හේරත් මහතාගේ ප්‍රකාශය

வலப்பனை அங்கத்தவர் திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்தினது அறிக்கை

STATEMENT BY MEMBER FOR WALAPANE (MR. T. B. M. HERATH)

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා. (වලපනේ)
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்—வலப்பனை)
(Mr. T. B. M. Herath—Walapane)

ගරු කථානායකතුමනි, මට රීති ප්‍රශ්නයක් ඉදිරිපත් කරන්ට තිබෙනව. දෙවිනුවර ආසනයෙදී මාව මැරීමට තැත් කිරීම පිළිබඳ කුමන්ත්‍රණයක් ගැන මෙම සභාව ඉදිරියෙ කරුණු ප්‍රකාශ කරන්ට සිදු වී තිබෙනව. පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයකු වශයෙන් මෙම සභාව ඉදිරිපිටදී හැර වෙන කිසි ස්ථානයකදී මට එම කරුණු එළිදරව් කරන්ට පුළුවන්කමක් නැහැ. එම නිසා මා ඉතා ගෞරවයෙන් ඉල්ලා සිටිනවා, ඒ සම්බන්ධයෙන් යම්කිසි ප්‍රකාශයක් කරන්ට මට අවස්ථාව ලබා දෙන්ටය කියා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

අ. භා. 7 ට ඉඩ දෙනව.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

අ. භා. 7 සිට 7.20 වන තෙක් කියන්නෙ මිනිත්තු 20යි. මිනිත්තු 20න් ඒක කරන්ට බැහැ. එම නිසා මම ඉතා ගෞරවයෙන් ඉල්ලනව—

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

කරන්ට දෙයක් නැහැ. නීතියෙ හැටියට මට ඉඩ දෙන්ට බැහැ.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

තමුන්නාන්සෙයි මන්ත්‍රීවරුන්ගෙ ආරක්ෂකයා. තමුන්නාන්සෙගෙ ආරක්ෂාව නොමැති නම්, මෙම සභාවෙදී හෝ මෙම ස්ථානයෙන් පිටස්තරදී හෝ අපේ අයිතිවාසිකම් ආරක්ෂා කර ගැනීමට අපට පුළුවන්කමක් නැහැ. තමුන්නාන්සෙගෙ අනුකම්පාව නොලැබෙනව නම් මේ නඩුව කියන්ට කෙනෙක් නැහැ. එම නිසයි මේ ගැන මෙම අවස්ථාවෙදී කතා කරන්ට අවස්ථාව ඉල්ලන්නෙ. මෙය මන්ත්‍රීවරයකු පිළිබඳ පෞද්ගලික ප්‍රශ්නයක්. මෙය මෙම ගරු සභාවටත් රටටත් එළි කරන්ට තමුන්නාන්සෙගෙ අවසරය මා ඉතා ගෞරවයෙන් ඉල්ලනව.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

ගරු මන්ත්‍රීවරුන් සම්බන්ධයෙන් මා තුළ බොහොම ලොකු කරුණාවක් තිබෙනව. ඒ අය ආරක්ෂා කිරීමට මා කොයි වේලෙත් සතුටිනුයි සිටින්නෙ. නමුත් මටත් ක්‍රියාවෙ යොදවන්ට යම් යම් ව්‍යවස්ථා තිබෙනව. මට ඒ අනුව කටයුතු කරන්ට සිදු වී තිබෙනව. එම ව්‍යවස්ථා අනුව මා ගරු මන්ත්‍රීතුමාගෙන් ඉල්ලා සිටිනව අ. භා. 7 ට ඒ කරුණු ඉදිරිපත් කරන්ටය කියා.

ටී. බී. එම් හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

තමුන්නාන්සෙගෙ අණ අපි මෙතෙක් පිළිපැද තිබෙනව. ඉදිරියටත් පිළිපදින්ට සූදානමින් සිටිනව.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

කරුණාකර ස්ථාවර නියෝග කියවා බලන්න.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

ස්ථාවර නියෝගවල හැටියට මන්ත්‍රීවරුන්ගෙ පෞද්ගලික තත්ත්වය පිළිබඳ කරුණු පැහැදිලි කිරීමටයි මා තමුන්නාන්සෙගෙන් අවස්ථාව ඉල්ලා සිටින්නෙ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

එහෙම අවස්ථා තිබෙනව. නමුත් මෙවැනි තැනකදී ඊට ඉඩ දෙන්ට බැහැ.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

එහෙනම් මෙවැනි දෙයක් කාටද කියන්නෙ? පොලීසියට කී විට පොලිසියෙන් විභාග කරන්නෙ නැති නම්, මේ සිද්ධීන්ට පිටුපසින් සිටින්නෙ ඇමතිවරුන් නම්, මේ කාර් ගිනි තියන්න පාවිච්චි කරන්නෙ අගමැතිවරයගෙ ජීප් එක නම්, කාටද මේව කියන්නෙ? මැරුණට පස්සෙද කියන්නෙ?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

කරුණා කර අ. භා. 7ට මේ කරුණු ඉදිරිපත් කරන්න.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

7ට කාලය මදි. මේක විශාල ප්‍රශ්නයක්—[බාධාකිරීම්] මාව සම්පූර්ණයෙන්ම විනාශ කරන්ට මහන්සි ගත්ත අවස්ථාවක් නිසා—[බාධාකිරීම්]

පී. ජී. බී. කෙනමන් මයා. (මැද කොළඹ තුන්වන මන්ත්‍රී)
(திரு. பீ. ஜீ. பி. கெனமன்—கொழும்பு மத்தி மூன்றும் அங்கத்தவர்)
(Mr. P. G. B. Keuneman—Third Colombo Central)

ඒ මන්ත්‍රීතුමා බේරුණේ අනූ නවයෙන්. [බාධාකිරීම්]

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

මම වාඩි වෙන්ට ලෑස්ති නැහැ. මේ මිනීමරු ආණ්ඩුව ගෙනියන මිනීමරු ව්‍යාපාරයට විරුද්ධව අපි කතා කරනව. ආචාර්ය විජයානන්ද දහනායක මහතා එක්ක මා

වලපනේ මන්ත්‍රී ටී. බී. එම්. හේරත් මහතාගේ ප්‍රකාශය

ඉදිරිපිටදී ආණ්ඩුවෙ කාරෙකකින් [බාධාකිරීම්] 4 ශ්‍රී 9157 දරණ කාරෙකෙන් ගිහින් මේ කුමන්ත්‍රණය කළේ. [බාධාකිරීම්] අගමැතිවරයගෙ ජීප් එකෙන් ගියේ. රාජ්‍ය කටයුතු පිළිබඳ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා කීව "දැන් වේලාව හරි; පටන් ගන්න" කියල. මේක සම්පූර්ණ කුමන්ත්‍රණයක්. තමුන්නාන්සෙල කටයුතු කරන්න ලෑස්ති වෙන්නෙ තුවක්කුව අතට අරගෙන නම් අපිත් ලෑස්තියි තුවක්කු ගන්න. [බාධාකිරීම්] අපි ලෑස්ති නැහැ මේ මිනීමරු ආණ්ඩුවට—[බාධාකිරීම්] කථානායකතුමනි, තමුන්නාන්සෙට අපි ගරු කරනව. මේ මිනීමරු ආණ්ඩුවට ගරු කරන්න අපි ලෑස්ති නෑ. අගමැතිවරයගෙ ජීප් එක ගෙනිහිං මන්ත්‍රීවරයකුගෙ කාරෙක ගිනි තැබුව නිසා අගමැතිවරය වහාම ඉල්ලා අස්විය යුතුයි. අගමැතිවරය කොටස් කාරයෙක්ව සිටින කොවුල්වැව වතුයායේ 4 ශ්‍රී 1828 දරණ ජීප් රථයෙන් ගිහිනුයි මන්ත්‍රීවරයකුගෙ කාරෙක ගිනි තිබ්බෙ. [බාධාකිරීම්] ගාල්ලෙ ආචාර්ය විජයානන්ද දහනායකමා ඉදිරිපිටදීම උපදෙස් දුන්න—

ගරු ආචාර්ය ඩබ්ලිව්. දහනායක (ස්වදේශ කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)
(கௌரவ கலாநிதி டபிள்யூ. தகநாயக்க—உள்நாட்டு விவகார அமைச்சர்)
(The Hon. Dr. W. Dahanayake—Minister of Home Affairs)

සම්පූර්ණ බොරුවක්.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

ඔව්, තමුසෙ මඟුල ඉදිරිපිට උපදෙස් දුන්න.

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)

අමූලික බොරුවක්.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

වාඩි වෙනව. [බාධාකිරීම්]

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
අමූලික බොරුවක්.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
ගරු කථානායකතුමනි, මේ කාරණය ගැන ගරු මන්ත්‍රීවරුන් අතරෙන් කොමිටියක් පත් කරන්න. එතකොට අපි ඔප්පු කරන්නම්. විරුද්ධ පක්ෂයෙ නායිකාවට ලැබුණයි කියන කාරෙකක් ගැන තමුන් නාන්සේලා කොමිටියක් පත් කළා නම් පාර්ලිමේන්තු මන්ත්‍රීවරයකු මරන්නට තැත් කළ මේ සිද්ධිය ගැන කොමිටියක් පත් කරන්නට තමුන්නාන්සෙට බැරි ඇයි? පත් කරන්න කොමිටියක්, එත කොට අපි මේ සේරම ඔප්පු කරන්නම්.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
ගරු මන්ත්‍රීතුමා කරුණාකරල මම කියන දේ අහන්න.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
ඔව්, අපි හැමවිටම තමුන්නාන්සෙට ගරු කරනව. අපි ඉල්ලා සිටින්නෙ, සාධාරණ විධියට යුක්තිසහගත අන්දමට මේ ගැන සාකච්ඡා කරන්න අඩු ගණනෙ පැය දෙකක්වත් ඉඩ දෙන හැටියටයි. තමුන් නාන්සෙට බැරි නම් ආණ්ඩුවට පුළුවනි ඉඩ දෙන්න. මොකක්ද මේ ප්‍රජාතන්ත්‍ර වාදය?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
නීතියෙ හැටියට එහෙම ඉඩදෙන්න පුළු වන්කමක් නෑ.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
ඇයි බැරි? මන්ත්‍රීවරයකු මරන්න කුමන්ත්‍රණය කිරීම භයානක කාරණයක් නොවෙයිද? මේ තරම් වැදගත් නොවන කරුණු ගැන කථා කරන්න මීට ඉස්සර මේ ගරු සභාවෙ ඉඩ ලැබී තිබෙනව. රතු එළු මිළ වැඩි කිරීම ගැන දවස් 11ක් කථා කරන්න ඉඩදී තිබෙනව. නමුත්, මිනීමරන්න තැත් කිරීම ගැන පැය දෙකක් කථා කරන්න අපට තමුන්නාන් සෙ ඉඩ දෙන්නෙ නෑ.

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
ගරු කථානායකතුමනි, මේක සම්පූර්ණ බොරුවක්.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
මම ඉඩ දෙන්නෙ නෑ. [බාධාකිරීම්]

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
ගරු මන්ත්‍රීතුමා කරුණාකරල නිශ්ශබ්ද වෙන්න.

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
ගරු කථානායකතුමනි, [බාධා කිරීම්] වලපනේ මන්ත්‍රීතුමා කියන කාරෙක රජයෙ එකක් නෙවෙයි.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
4 ශ්‍රී 9158 රජයෙ කාරෙකක්.

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
කථානායකතුමනි, මට මේ ගැන වචන යක් කියන්න තියෙනව—

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
මම ඉඩ දෙන්නෙ නෑ.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
මන්ත්‍රීතුමා මම කියන දේ අහන්න.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
හොඳයි, යුක්තිසහගත නම් අහන්නම්.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
හරි මාර්ගයෙන් යෝජනාවක් ගෙනත්, මගේ කාමරයට එන්න. මම ඒ ගැන කරුණු කියා දෙන්නම්.

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
ගරු කථානායකතුමනි, වචනයක් කියන්න මට ඉඩ දෙනවද?

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
ඊට ඉස්සරවෙලා අපට කථා කරන්න ඉඩ දෙනව. ආණ්ඩුවට කියනව අපට කථා කරන්න ඉඩ දෙන්න කියල. එතකොට උපාසක උන්නැහෙට බේරෙන්න පුළුවනි.

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
මොකද මම කියන වචනය අහන්නෙ නැත්තෙ?

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
ඇයි අපට පැය දෙකක් දෙන්න බැරි?

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
ගරු කථානායකතුමනි, මට විරුද්ධව චෝදනාවක් තියෙනව. ඒ ගැන සම්පූර්ණයෙන්—

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
තමුසෙ කළ දේවල් මගෙ ඇස් දෙකෙන්ම දැක්කා. මම ඉඩ දෙන්න ලෑස්ති නෑ.

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
සම්පූර්ණ බොරුවක්. අමූලික බොරුවක්.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
වාඩි වෙනව බොරු නොකිය. [බාධා කිරීම්].

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
බොරු කියල ජයගන්න ලැබෙන්නෙ නෑ.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
අපි දන්නව, කවුද බොරු කියන්නෙ කියල.

ගරු ආචාර්ය දහනායක
(கௌரவ கலாநிதி தகநாயக்க)
(The Hon. Dr. Dahanayake)
මට විරුද්ධව චෝදනාවක් තියෙනව නම් නියම විධියට ඒ ගැන පරීක්ෂණයක් කරන්න. [බාධා කිරීම්]

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
නීතිය අනුව මේ කාරණයට දැන් ඉඩ දෙන්න මට බෑ. ඒ නිසා කරුණාකරල මේක 7 න් පස්සෙ ඉදිරිපත් කරන්න.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)
හතෙන් පස්සෙ වෙලාව මදි කථානායකතුමනි. අඩු ගණනේ අපට පැය 2 ක් වත් ඕනෑ කරනව: යටත් පිරිසෙයින් 5.30 සිට 7.30 දක්වා වත් ඉඩ දෙන්න. මිනීමරන්න ලෑස්ති වුණු මේ ආණ්ඩුව කරන

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

වැරදි මේ ගරු සභාවෙදි නොකියා වෙන කාට කියන්නද? තමුන්නාන්සෙ මොන දඬුවම දුන්නත් අපි මේ සටන කරනව කරනවමයි. ලොරියට යටකර එදා මාව මරා දැම්ම නම් අද මට මෙතන කථා කරන්න ලැබෙන්නෙ නෑ. ලොරියෙ අංකය 22 ශ්‍රී 2050. අගමැතිවරයගෙ ජීප් එක 4 ශ්‍රී 1828. මෙවැනි තත්ත්වයක් පවතින නිසා නීතිය පැත්තකට දමා මොහොතකට මනුෂ්‍ය යෙක් හැටියට කල්පනා කරන්න. [බාධා කිරීම්].

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order please!—[*Interruption*]. I have asked the hon. Member for Walapane (Mr. T. B. M. Herath) to leave the Chamber, but he is not leaving. He is persisting and therefore I have no alternative.—[*Interruption*].

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

මට තේරෙන්නෙ නැහැ. කරුණා කරල සිංහලෙන් කියන්න.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

මට සිංහලෙනුත් කථා කරන්න පුළුවන්; දෙමළෙනුත් කථා කරන්න පුළුවන්; ප්‍රංශ බසිනුත් කථා කරන්න පුළුවන්. [බාධාකිරීම්] ඔය විධියේ ඉඩදීමක් කරන්න මට බැරිය කියල මේ මන්ත්‍රීතුමාට කියා දෙන්න මා බොහොම උත්සාහ ගත්ත. එහෙත් මන්ත්‍රීතුමා කියා හිටිය කථා කරන්න ඕනෑමය කියල. සභා ගර්භයෙන් ඉවත්ව යන්නය කියලත් මා ගරු මන්ත්‍රීතුමාට කිව්ව. මගේ ඒ කීම මන්ත්‍රීතුමා පිළිගත්තෙ නැහැ. ඒ නිසා වලපනේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා නම් කරන්න මට සිදු වෙනව. [බාධාකිරීමක්].

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

කමක් නැහැ. මට මේ ගරු සභාව සදාකාලිකවම තහනම් කරන තුරු මිනීමරුවන්ට විරුද්ධව අපි කථා කරනව. ඒ යෝජනාව ඉදිරිපත් කරන්නය කියා ගරු සභානායකතුමාට කියන්න. වෙන කවුරු වත් ඒ යෝජනාව ඉදිරිපත් කළාට මා පිළිගන්නෙ නැහැ. කෝ සභානායකතුමා? මෙතනට එන්න කියන්න.

ඩී. පී. අතපත්තු මයා. (රාජ්‍ය ඇමතිගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්)
(திரு. டி. பீ. அத்தபத்து—இராஜாங்க அமைச்சரின் பாராளுமன்றக் காரியதரிசி)
(Mr. D. P. Atapattu—Parliamentary Secretary to the Minister of State)

ගරු කථානායකතුමනි—[බාධාකිරීමක්]

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

ඒ තවත් එක්කෙනෙක්. එයා තමයි තලල්ලෙ අයට ගැහුවෙ. සභා ගර්භයෙන් මා ඉවත් කරන්න ඕනෑ නම් සභානායකතුමාට එන්න කියන්න. එහෙම නැත්නම් රැස්වීම තාවකාලිකව කල් තබා අපේ ඉල්ලීම ගැන තමුන්නාන්සේ සලකා බලන්න. අගමැතිතුමාට එන්න කියන්න. සභානායකතුමාට එන්න කියන්න. මිනීමරන්න සංවිධානය කළ මිනීමරුවන්ට හැංගෙන්න බැහැ. රාජ්‍ය ඇමතිතුමාගේ පාර්ලිමේන්තු ලේකම්තුමා තමයි කිව්වෙ "දැන් වෙලාව හරි, පටන් ගන්න"ය කියල. මේ ආණ්ඩුව ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය රකින්න යන්නේ මන්ත්‍රීවරුන් මරලද? [බාධාකිරීම්].

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

කරුණා කර නිශ්ශබ්ද වෙන්න. මා කියන දෙයට ඇහුම්කන්න දෙන්න. [බාධාකිරීම්]

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

තමුන්නාන්සෙගෙ අණට කීකරු වෙලා තමයි මෙහෙම කථා කරන්නෙ. එහෙම නැත්නම් එහේ කළ දේවලට අනික් පැත්තට සලකන්නයි අපට තිබෙන්නෙ. [බාධාකිරීම්] ඇත්ත කියන විට කෝන්තී

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.]

ගන්න එපා. දොඩන්ගස්ලන්දෙදි කළේ එයා තමයි. නිකම් සිටින මන්ත්‍රීවරුන්ට අපි දොස් කියන්නෙ නැහැ. [බාධාකිරීම්].

නීතිය අපට පමණක් ද ? කුණ්ඩසාලෙ මන්ත්‍රීතුමත් (විජේසිරි මයා.) මාතලේ මන්ත්‍රීතුමත් (ඇලික් අලුවිහාරේ මයා.) අපට ගහන්න කථා කරනව. ඇයි ඒ අයට දඬුවම් නොකරන්නෙ ? කථානායකතුමනි, තමුන්නාන්සේ මධ්‍යස්ථ වන්න ; අපක්ෂපාත වන්න ; යුක්තිසහගත වන්න.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please ! The Sitting is suspended for five minutes ; Business cannot be carried on in a state of disorder.

රැස්වීම ඊට අනුකූලව තාවකාලිකව අත්සිටුවන ලදින්, අ. භා. 3.8 ට නැවත පවත්වන ලදී.

அதன்படி அமர்வு இடை நிறுத்தப்பட்டு, மீண்டும் பி. ப. 3.8 மணிக்கு ஆரம்பமாயிற்று.

Sitting accordingly suspended and then resumed at 3.8 P.M.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

I rise to a point of Order. May I know whether it is on your Order that the Galleries have been cleared ? If so, may we know why ? There was no disorder in the Galleries.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I anticipated that there would be trouble, as I noticed that there was some disturbance in the Galleries. Therefore, in the interests of hon. Members I used my discretion.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

But there are certain Galleries which are occupied and certain Galleries which are not.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

ගරු කථානායකතුමනි, ඒ වෙලාවේ ආණ්ඩු පක්ෂයට ඡන්දය අඩු නිසා තමුන්නාන්සේ මේ ගරු සභාවේ රැස්වීම සවලප වේලාවකට තාවකාලිකව කල් තැබුවා. දන් ආණ්ඩු පක්ෂයට වුවමනාතරම් මන්ත්‍රීවරුන් ඉන්න නිසා යෝජනාවක් ගෙනැවිත් මාව එළියට දමන්න බැරිකමක් නැහැ. නමුත් ආණ්ඩුවට විරුද්ධව විශ්වාස භංග යෝජනාවක් ගෙන ආ වෙලාවේ ගරු ඇමතිවරයෙක් මේක ඇතුළෙදිම මට ගහපු බව මේ වෙලාවෙදි තමුන්නාන්සෙට මතක් කරන්න ඕනෑ. ඒ වගේම දොඩන්ගස්ලන්දෙදිත්, දෙවිනුවරදිත් මට නොයෙක් විධියට තර්ජනය කළා. මහජන ඡන්දයෙන් තේරී පත් වූ මන්ත්‍රීවරුන්ට මේ රටේ ජීවත් වන්න සිදු වී තිබෙන්නෙ මේ විධියට නම් මන්ත්‍රීකම්වලින්වත්, ආණ්ඩුවලින්වත් කිසිම වැඩක් නැහැ. මගේ කාර් එක පිටිපස්සේ 22 ශ්‍රී 2050 දරණ ලොරිය හැතැප්ම එකහමාරක් එළෙව්වා. යට කරන්නය, යට කරන්නය කියනවා මට ඇහුණා. 15 වැනිදා හැන්දෑවෙයි, ඒක සිදු වුණේ. 16 වැනිදා අපි එහෙන් පිටත් වන තුරු කිසිම දෙයක් කරන්න පොලීසියට බැරි වුණා.

4 ශ්‍රී 1828 ජීප් එක ලොරිය පිටිපස්සෙන් එද්දි පාර හරස් කර, මගේ ගමනට සම්පූර්ණයෙන් බාධා කළා. ගරු කථානායකතුමනි, මම වේල්ලක් උඩිනුයි, මගේ කාර් එක ගත්තෙ. ඒ ජීප් එකට පොලිස් ආරක්ෂාව දුන්නා, 16 වැනිදා කොළඹට එන්න. නමුත් මේ රටේ මන්ත්‍රීවරයකුට නැහැ, පොලිසියේ ආරක්ෂාවක්. දැදිගම හිටපු මන්ත්‍රීතුමාගේ කාර් එකට ගිනි තිබ්බා. යකඩ විතරයි ඉතුරු වෙලා තියෙන්නෙ.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

ඔය ගැන මම තීන්දුවක් දුන්නා, මේ යෝජනාව දැන් ඉදිරිපත් කරන්න බැහැ කියා.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

කොයි වෙලාවෙද තමුන්නාන්සෙ ඒ යෝජනාව ඉදිරිපත් කරන්නය කියන්නෙ ?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

7 ට ඉදිරිපත් කරන්නය කිව්වා.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

පැය බාගයකින් කියලා ඉවර කරන්න බැහැ. මේක වැදගත් කාරණයක්. මන්ත්‍රී වරයකු මරන්න නැත් කිරීමට වඩා වැදගත් දෙයක් මේ රටේ නැහැ.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

මම කියන දේ අහන්නෙ නැද්ද? [බාධා කිරීමක්] මේ වෙලාවෙ මේ යෝජනාව ඉදිරිපත් කරන්න සථාවර නීතිවල හැටියට පුළුවන්කමක් නැත කියා මම මේ මන්ත්‍රීතුමාට කියා දුන්නා ගරු මන්ත්‍රීවරුන්ට ඇහෙන්න ඇති. ඒ මන්ත්‍රීතුමා මා දුන්න තීන්දුවට ඇහුම්කන් දෙන්නෙ නැහැ. ඒක වැරදි කාරණයක්. [බාධා කිරීමක්]

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

අපි තමුන්නාන්සේගේ වැරදි තීරණ වලට යටත් වෙන්න ලෑස්ති නැහැ. තමුන්නාන්සේ ඒ වෙලාවේ ආණ්ඩු පක්ෂයට ඡන්දය නැති නිසා නැගිටලා ගියා. තමුන්නාන්සේ පක්ෂපාතයි. [බාධා කිරීමක්]

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

I name the hon. Member for Walapane (Mr. T. B. M. Herath).

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)

I move,

"That the hon. Member for Walapane (Mr. T. B. M. Herath) be suspended from the service of the House."

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

අපක්ෂපාතකමක් අපි බලාපොරොත්තු වුණා. ආණ්ඩු පක්ෂයේ මන්ත්‍රීවරුන් ගෙන්නා ගත්තට පස්සෙ යෝජනාව ගෙනෙන්න ඉඩ දුන්නා. තමුන්නාන්සෙත් අපක්ෂපාත නැහැ. තමුන්නාන්සෙත් ඒ පාපයට හවුල්. ඔව් කථානායකතුමනි, යුක්තියක් බලාපොරොත්තු වෙන්න බැහැ. මේකද ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please! I shall put the Question.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

What are you putting before the House ?—[*Interruption*].

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)

On a point of Order, you cannot take a Division without ringing the bell. What is the meaning of this ? There was no bell rung.—[*Interruption*].

එම්. පී. ද සොයිසා සිරිවර්ධන මයා.
(මිනුවන්ගොඩ)
(திரு. எம். பீ. டி சொய்சா சிறிவர்தன—மினுவாங்கொடை)
(Mr. M. P. de Zoysa Siriwardena—Minuwangoda)

May I know what the Motion is ?—[*Interruption*].

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

What is the Question ?—[*Interruption*].

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

The Question is that the hon. Member for Walapane be suspended.

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී.

කට හඬවල් අනුව "පක්ෂ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශ කරන ලදී.

வினா விடுக்கப்பெற்றது.

குரல்களின்படி ஆம் என்பவர்களுக்கு வெற்றி யென சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப்படுத்தப் பட்டது.

Question put.

MR. SPEAKER, *having collected the Voices, declared that the "Ayes" had it.*

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

ඡන්දයක් ගන්නෙ නැතුව මාව ගෙන යන්න බැහැ. සභාවේ ඡන්දයක් ගන්න. [බාධා කිරීමක්] තමුන්නාන්සේට ව්‍යවස්ථා අමතක වෙලා. නීති අමතක වෙලා. විලි ලජ්ජයි. විලි ලජ්ජයි.

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 58—ඡන්දය දුන්නේ ය.

சபை, 48 ஆம் நிலையற் கட்டளையின் கீழ் வாக்களித்தது சார்பாக 58.

The House voted (under Standing Order No. 48) : Ayes 58.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

මා නම් දැන් එල්ලුම් ගහේ යන මිනිහා. මා යන්න ලෑස්තියි. දෙවුන්දර ඉඳල මැරෙනවාට වඩා මේකෙ මැරෙන එක හොඳයි.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

වලපනේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා සභා ගර්භයෙන් ඉවත් කරන ලෙස මා වේත්‍රධාරීව අණ කරනවා.

ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.
(திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்)
(Mr. T. B. M. Herath)

මා ආවෙ තනියමයි. මා තනියෙන්ම යනවා. මේ ඒකාධිපති ආණ්ඩුව භංගවේවා !

අනතුරුව වලපනේ ගරු මන්ත්‍රී (ටී. බී. එම්. හේරත් මයා.) සභා ගර්භයෙන් ඉවත් විය.

அதன்படி கௌரவ வலப்பனை அங்கத்தவர் [திரு. ரி. பி. எம். ஹேரத்] சபையை விட்டகன்றார்.

Whereupon the hon. Member for Walapone [Mr. T. B. M. Herath] withdrew from the Chamber.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன
(Mr. Leslie Goonewardene)

ගරු කථානායකතුමනි, සාමාන්‍යයෙන් මා මේ ගරු සභාවේ නීති රීතිවලට ගරු කරන කෙනකු බව තමුන්නාන්සේ දන්නවා ඇතැයි මා හිතනවා. එසේම තත්ත්වානුකූලව මා කිසියම් අකීකරු බවක් දක්වනවා නම් සෑහෙන හේතුවක් ඇතිව එසේ කරන බව මේ ගරු සභාවේ සිටින ගරු මන්ත්‍රීවරුනුත් මෙම ගරු සභාවෙන් පිටත සිටින මහජනයාත් කල්පනා කරතැයි මා හිතනවා. [බාධාකිරීමක්] අපට පැහැදිලි වැදගත් කාරණයක් පේන්න තියෙනවා.

ගරු මන්ත්‍රීවරයෙක්
(கௌரவ அங்கத்தவர் ஒருவர்)
(An hon. Member)

ඒ මන්ත්‍රීතුමා මොනවද මේ කියන්නේ?

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

පානදුරේ ගරු මන්ත්‍රීතුමා කරුණාකර නිශ්ශබ්ද වන්න.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

ප්‍රශ්නය මේකයි. ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ආරක්ෂා කරනවා යයි කියමින් බලයට පැමිණි ආණ්ඩුව අඩියක් අඩියක් පාසා ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය නැති කිරීමේ ක්‍රියාවක අද යෙදී සිටිනවා. එසේ හෙයින් ඒ පිළිබඳ ව මහජනයා වෙත අනතුරු හැඟවීමක් කරන්නට යුතුකමක් තිබෙනවා. පානදුරේ

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මහජන මන්ත්‍රීවරයා වශයෙන් පත් වී සිටින මා මගේ යුතුකම් ගැන දන්නවා. ඉතින් තමුන්නාන්සේ මා මෙම සභාවෙන් පිටතට දැම්මත් ඒ අනතුර රටට තේරෙන විධියට මා ඉදිරිපත් කරනවා.

මේක පළමුවැනි අවස්ථාව නොවෙයි. මාත් මෙතෙක් ඉවසාගෙන සිටියා. මීට කීප දවසකට කලින් "ජනදින" පත්‍රය තහනම් කළා. ඒ පත්‍රය අච්චු ගහන අච්චු කන්තෝරුවත් වසා දැම්ම.—[බාධාකිරීම්] —මා එක වරක් නොව දෙවරක්ම අගමැති තුමාගෙන් ප්‍රශ්න කළා, අච්චු කන්තෝරුව වසා දම්මෙ ඇයි කියා.—[බාධාකිරීම්]

ජයසූරිය මයා.
(திரு. ஜயசூரிய)
(Mr. Jayasuriya)

ඔය විධියටද, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ආරක්ෂා කරන්නෙ ?—[බාධාකිරීම්]—නීතිරීති කඩා දමා මහ ලොකුවට මෙතැන බණ කියන්ට එනව.—[බාධාකිරීම්].

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

අගමැතිතුමාගෙන් මට ලැබුණ පිළිතුර මොකක්ද ? —[බාධාකිරීම්]— "කොමිටියක් පත් කර තිබෙනවාය, 'ජනදින' තහනම ගැන ඒ කොමිටියෙන් ඉල්ලීමක් කරන්ටය" කියා එතුමා කියන්ට යෙදුණ. —[බාධාකිරීම්]

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

Order, please !

Please listen to me.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

නමුත් මා පෙන්නුම් කර දුන්න, මෙසේ ක්‍රියා කළේ අගමැතිතුමාගෙ කීම උඩ බව. "ජනදින" පත්‍රය තහනම් කළේ, අච්චු කන්තෝරුව වසා දැම්මේ, අගමැති තුමාගෙ කීමටයි. ඒ නිසා අගමැතිතුමා ඒ සම්බන්ධයෙන් මේ සභාවට උත්තර දෙන්ට ඕනෑ.—[බාධාකිරීම්]

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

කරුණාකර මා කියන එක අහන්න. ඔය පිළිවෙළට කථා කරන්ට ඉඩ දෙන්ට බැ. [බාධාකිරීම්] ඒ නිසා කථාව නවත්වන්න. මා කියන එකට ඇහුම්කන් දෙන්නෙ නැත්නම්—[බාධාකිරීම්].

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

වෙන්ට පුළුවන්, කථානායකතුමනි. මා මුලින්ම පටන් ගත්තෙ, තමුන්නාන්සෙට මේ කාරණය කියමිනුයි. මම තමුන්නාන් සෙගෙ කියමනට, තමුන්නාන්සෙගෙ අණට, කීකරු වන කෙනෙක්.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

එහෙනම් වාඩි වෙන්න.

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

නමුත් තමුන්නාන්සෙගෙ අණට කීකරු නොවෙනවා නම් එසේ කීකරු නොවන්නෙ යම්කිසි වැදගත් හේතුවක් නිසා බව කියන්ට කැමතියි. [බාධාකිරීම්]. පසුගිය මහා මැතිවරණයෙදි ආණ්ඩු පක්ෂයෙ මේ මහත්වරු මහ ලොකුවට කිව්ව, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදයට අනතුරක් වෙන්ට යනවාය කියා. [බාධාකිරීම්]—

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

ගරු අයි. එම්. ආර්. ඒ. ඊරියගොල්ල (අධ්‍යාපන හා සංස්කෘතික කටයුතු පිළිබඳ ඇමති)

(கௌரவ ஐ. எம். ஆர். ஏ. ஈரியகொல்ல—கல்வி, கலாச்சார விவகார அமைச்சர்)

(The Hon. I. M. R. A. Iriyagolle—Minister of Education and Cultural Affairs)

මේකද ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ? ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය! [බාධාකිරීම්]

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

නමුත් ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදයට අනතුරක් එල්ල වී තිබුණේ එදා නොවෙයි. ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදයට අනතුරක් එල්ල වී තිබෙන්නෙ අදය කියා මා කියන්ට කැමතියි. [බාධාකිරීම්] මේ රටේ මහජනයාට ඒ අනතුරු හැඟවීම කිරීම අපේ යුතුකමක්. ඒ අනතුරු හැඟවීම කිරීම නිසා මේ ගරු සභාවෙන් මා පිටත දමන්ට සිද්ධ වෙනවා නම්, එසේ පිටත යන්ට සූදානම් බවත් කියන්ට කැමතියි. [බාධාකිරීම්]

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Order, please! [බාධාකිරීම්]

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ආරක්ෂා කිරීමට මේ උදවිය එදා කථා කළා නම්, ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය ආරක්ෂා කිරීම සඳහා මා මේ සභාවෙන් පිටත යන්ට ලෑස්ති බවත් මතක් කරන්ට කැමතියි. [බාධාකිරීම්] තමුන්නාන්සෙගෙන් ඒ සම්බන්ධයෙන් මම සමාව ඉල්ලනව. නමුත් මෙය කළ යුතු දෙයක් නිසයි, මම මෙය කරන්නෙ [බාධාකිරීම්] තමුන්නාන්සෙ කියන දෙයක් මට ඇහෙන්නෙ නැහැ. [බාධාකිරීම්]

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

I name the hon. Member for Panadura (Mr. Leslie Goonewardene).—[*Interruption*].

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන

(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)

(The Hon. J. R. Jayewardene)

I move,

"That the Member for Panadura (Mr. Leslie Goonewardene) be suspended from the service of the House." [*Interruption*].

ප්‍රශ්නය විමසන ලදී.

කටහඬවල් අනුව "පක්ෂ" මන්ත්‍රීන්ට ජය බව කථානායකතුමා විසින් ප්‍රකාශකරන ලදී.

வினா விடுக்கப்பெற்றது.

குரல்களின்படி ஆம் என்பவர்களுக்கு வெற்றியென சபாநாயகர் அவர்களால் பிரகடனப்படுத்தப்பட்டது.

Question put.

MR. SPEAKER, *having collected the Voices, declared that the "Ayes" had it.*

ගරු මන්ත්‍රීවරු

(கௌரவ அங்கத்தவர்கள்)

(Hon. Members)

Divide! —[*Interruption*].

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය 48 වන ස්ථාවර නියෝගය යටතේ—පක්ෂව 62—ඡන්දය දුන්නේ ය.

சபை 48 ஆம் நிலையியற் கட்டளையின் கீழ் வாக்களித்தது. சார்பாக 62.

The House voted (under Standing Order No. 48); Ayes 62.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

Will the hon. Member please leave the Chamber?

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.

(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)

(Mr. Leslie Goonewardene)

තමුන්නාන්සේ මට යන්ට කියනව නම් මම යන්ට සූදානම්.

කථානායකතුමා

(சபாநாயகர் அவர்கள்)

(Mr. Speaker)

කාරුණිකරල යන්න.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

මන්ත්‍රීට මන්ත්‍රී මණ්ඩල සේවය තාවකාලිකව තහනම් කිරීම

ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.
(திரு. லெஸ்லி குணவர்தன)
(Mr. Leslie Goonewardene)

මම යනවා.

අනතුරුව පානදුරේ ගරු මන්ත්‍රී (ලෙස්ලි ගුණවර්ධන මයා.) සභා ගර්භයෙන් ඉවත් විය.

அதன்படி கௌரவ பாணந்துறை அங்கத்தவர் [திரு. லெஸ்லி குணவர்தன] சபையை விட்டகன்றார்.

Whereupon the hon. Member for Panadura [Mr. Leslie Goonewardene] withdrew from the Chamber.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

On a point of Order, Sir. I saw the hon. Member for Panadura (Mr. Leslie Goonewardene) withdrawing. I understood only just now that a Motion had been made to name him. If that is so, all I am saying is that he cannot be suspended without our voting. I am asking for a voting by name.—[*Interruption*]. If an hon. Member asks for a vote by name, you must take a vote by name.—[*Interruption*].

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)

It is left to me to decide.—[*Interruption.*]

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)

It is left for you to decide. But I appeal to you to safeguard the rights of all Members of the House. It is an important matter in connection with which an hon. Member has left the House, whether on his own or after being named and suspended, I do not know. I did not know what the Motion before the House was. I want it to go on record that I am against the naming of the hon. Member for Panadura. I do hope, Sir, that you will safeguard the interests of both sides of the House.

ප්‍රින්ස් ගුණසේකර මයා.
(திரு. பிறின்ஸ் குணசேக்கர)
(Mr. Prins Gunasekera)

ගරු කථානායකතුමනි, රීති ප්‍රශ්නයක්—[බාධාකිරීම්], ඔබතුමා මේ ආණ්ඩු පක්ෂයේ ගරු මන්ත්‍රීවරුන් මොහොතකට හරි හැටි හසුරුවා ගන්ට, මම රීති ප්‍රශ්නයක් මතු කරන්න. තමුන්නාන්සේ මේ ගරු මන්ත්‍රණ සභාව විනාඩි 5 කට කල් තබල 2.40 ට පිට වුණා. එහෙත් තමුන්නාන්සේ මේ ගරු සභාවට දැන්වූ පරිදි විනාඩි 5 කින් ආපසු පැමිණියේ නැහැ. අපේ මන්ත්‍රී මණ්ඩලය කෙරෙහි බල පැවැත්වෙන සථාවර නියෝග යටතේ මිනිත්තු 5 කට රැස්වීම කල් දමල මිනිත්තු 35 කට පසුව පටන් ගන්ට තමුන්නාන්සේට අයිතියක් නැහැ. ඒ නිසා තමුන්නාන්සේ වහාම ඔය ආසනයෙන් අයින් වෙලා යන්ට ඕනෑ.

ටී. බී. සුබසිංහ මයා. (කටුගම්පොළ)
(திரு. ரீ. பி. சுபசிங்க—கட்டுகம்பொல)
(Mr. T. B. Subasinghe—Katugampola)

ගරු කථානායකතුමනි, මමත් රීති ප්‍රශ්නයක් නගනවා. අද මේ පාර්ලිමේන්තු සභාවේ තිබෙන්නෙ ඉතාම කලබලකාරී තත්ත්වයක්. ආණ්ඩු පක්ෂයෙන් තමුන්නාන්සේ ඉදිරිපිට යෝජනාවක් තැබුවලු, එක්තරා මන්ත්‍රීවරයකු නම් කිරීමට. මේ සභාවේ කලබලකාරී තත්ත්වයක් තිබුණු නිසා ඒ කිසිම දෙයක් අපට ඇහුණේ නැහැ. තමුන්නාන්සේ ඒ පැත්තට සංඥවක් දුන්න, නැගිටින්ට කියල. කෙනෙක් නැගිට්ටා. අපි දන්නෙ නැහැ මොනවටද කියල. ඊට පස්සෙ මන්ත්‍රීවරයාට කිව්වා, පිට වෙන්ට කියල. මම අහනවා, මෙවැනි කලබලකාරී තත්ත්වයක් උඩ පාර්ලිමේන්තුව කල් දමනව විනා මන්ත්‍රීවරුන්ට මේ විධියට දඬුවම් දෙන්ට පුළුවන්ද කියා.

බී. වයි. තුඩාවේ මයා. (මාතර)
(திரு. பி. வை. துடாவ—மாத்தறை)
(Mr. B. Y. Tudawe—Matara)

ගරු කථානායකතුමනි, දෙව්නුවර මැතිවරණ කොට්ඨාශයට නුදුරු මාතර මැතිවරණ කොට්ඨාශයේ මන්ත්‍රීවරයා හැටියට මම තමුන්නාන්සේගෙන් ඉල්ලා සිටිනවා, අතුරු මැතිවරණ සමයේදී දෙව්නුවර

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

[තුඩාවේ මයා.]
ප්‍රදේශයේ සිද්ධ වුණු ඉතාමත් දාමරික නින්දිත ක්‍රියා මේ ගරු සභාවේ හෙළි කිරීමට මට අවස්ථාව දෙන්ට කියා.

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
කරුණා කර වාඩි වෙන්න.—[බාධාකිරීම්]

තුඩාවේ මයා.
(திரு. துடாவ)
(Mr. Tudawe)
බැහැ. මමයි කථා කරන්නෙ, තමුන් නාන්සෙ වාඩි වෙන්න—[බාධාකිරීම්].

කථානායකතුමා
[සවකීය ස්ථානයේ නැගී සිටිමින්]
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
[தமது இடத்தில் நின்றபடி]
(Mr. Speaker)
[*Standing in his place*].

As there is a great deal of disturbance in the House, I am suspending the Sitting.

ගරු ජේ. ආර්. ජයවර්ධන
(கௌரவ ஜே. ஆர். ஜயவர்தன)
(The Hon. J. R. Jayewardene)
What for ? Let us carry on.

කෙනමන් මයා.
(திரு. கெனமன்)
(Mr. Keuneman)
ප්‍රජාතන්ත්‍රවාදය නැද්ද? කථා කරන්ට නිදහසක් නැද්ද? [ඝෝෂාකිරීම්]

එෆ්. ආර්. ඩයස් බණ්ඩාරනායක මයා.
(திரு. எப். ஆர். டயஸ் பண்டாரநாயக்க)
(Mr. F. R. Dias Bandaranaike)
Let the House adjourn !

කථානායකතුමා
(சபாநாயகர் அவர்கள்)
(Mr. Speaker)
Standing Order No. 86 reads as follows :

"In case of grave disorder arising in the House Mr. Speaker may, if he thinks it necessary to do so, adjourn the House without question put or suspend the sitting for a time to be named by him."

In terms of this Standing Order, I adjourn the House till 10 A.M. tomorrow.

කල් තැබීම
ஒத்திவைப்பு
ADJOURNMENT

මන්ත්‍රී මණ්ඩලය ඊට අනුකූලව අ. භා. 3.30 ට, 1967 මාර්තු 21 වන අඟහරුවාදා පූ. භා. 10 වන තෙක් කල් ගියේ ය.

அதன்படி சபை பி. ப. 3.30 மணிக்கு, 1967 மாச் 21 ஆம் தேதி செவ்வாய்க் கிழமை மு. ப. 10 மணிவரை ஒத்திவைக்கப்பெற்றது.

Adjourned accordingly at 3.30 P.M. until 10 A.M. on Tuesday, 21st March 1967.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

3015

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org

දායක මුදල් : මුදල් ගෙවන දිනෙන් පසුව ඇරඹෙන මාසයේ සිට මාස 12ක් සඳහා රු. 32.00යි. අශෝධිත පිටපත් සඳහා නම් රු. 35.00යි. මාස 6කට ගාස්තුවෙන් අඩකි. පිටපතක් ශත 30යි. තැපෑලෙන් ශත 45යි. මුදල්, කොළඹ ගාලු මුවදොර, මහලේකම් කාර්යාලයේ රජයේ ප්‍රකාශන කාර්යාංශයේ අධිකාරී වෙත කලින් එවිය යුතුය.

சந்தா : பணம் கொடுத்த தேதியை யடுத்துவரும் மாதம் தொடக்கம் 12 மாதத்துக்கு ரூபா 32.00 (திருத்தப்படாத பிரதிகள் ரூபா 35.00). 6 மாதத்துக்கு அரைக்கட்டணம். தனிப்பிரதி சதம் 30, தபால்மூலம் 45 சதம், முற்பணமாக அரசாங்க வெளியீட்டு அலுவலக அத்தியட்சரிடம் (த. பெ. 500, அரசாங்க கருமகம், கொழும்பு 1) செலுத்தலாம்.

Subscriptions : 12 months commencing from month following date of payment Rs. 32.00 (uncorrected copies Rs. 35.00). Half rates for 6 months, each part 30 cents, by post 45 cents, payable in advance to the SUPERINTENDENT, GOVERNMENT PUBLICATIONS BUREAU, P. O. Box, 500, Colombo 1.

Digitized by Noolaham Foundation.
noolaham.org | aavanaham.org